叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 和平的代价是什么？(what Price Peace) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

和平的代价是什么？(What Price Peace)
第1/1页

[wɒt] [praɪs]
WHAT **PRICE**
什么 价格

价格是多少?

[piːs] ?
PEACE **?**
和平 ?

和平?

['fredrɪk] [dʒeɪ] . ['lɪbi]
Frederick **J** **.** **Libby**
弗雷德里克 J . 莉比

弗雷德里克·J·利比

[wʌn] [sent] [ə; eɪ] ['kɒpi]
ONE **CENT** **A** **COPY**
一 中心 一个 复制

每份一美分

[wʌn] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
ONE **DOLLAR** **A** **HUNDRED**
一 美元 一个 百

一百美元

['pəʊstɪdʒ] ['ekstrə]
POSTAGE **EXTRA**
邮资 额外的

邮费另计

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Additional **copies** **of** **this** **pamphlet** **may** **be** **obtained** **from** **the**
额外的 副本 的 这 小册子 可能 是 获得 从 这

如需更多本手册副本，可从以下途径获取:

['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv][wɔː(r)]
National **Council** **for** **Prevention** **of** **War**
国家的 理事会 为了 预防 的 战争

全国防止战争委员会

- [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] . , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
532 **Seventeenth** **Street** **,** **N** **.** **W** **.** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
- 第十七 街道 , N . W . , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区西北区第十七街532号

['ɪʃuːd] ['dʒænjuəri] , - [[ˌtuː'tuː]]
Issued **January** **,** **1925** **[** **2** **]**
发布 一月 , - [2]

1925年1月发行[2]

['sʌməri] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt]
SUMMARY **OF** **ARGUMENT**
概括 的 争论

论点概要

[pə'tenʃ(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [kən'frʌnt] [ˌju: 'es][ɒn] ['evri] [hænd] .

Potential	**causes**	**of**	**war**	**confront**	**us**	**on**	**every**	**hand**	**.**
潜在的	原因	的	战争	面对	我们	在	每一个	手	.

我们身边处处都存在着战争的潜在诱因。

[pi:s] [hæz; həz][nɒt] [kʌm] .

Peace	**has**	**not**	**come**	**.**
和平	有	不是	来	.

和平尚未到来。

['aʊə(r)] ['mɪlətri] [men] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)][ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [pi:s] .

Our	**military**	**men**	**tell**	**us**	**that**	**getting**	**ready**	**for**	**war**	**is**	**the**	**way**	**to**	**peace**	**.**
我们的	军队	男人	告诉	我们	那	获得	准备好	为了	战争	是	这	方式	到	和平	.

我们的军人告诉我们，做好战争准备是通往和平的途径。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)]['dju:ti][tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] .

It	**is**	**their**	**duty**	**to**	**prepare**	**the**	**nation**	**for**	**war**	**.**
它	是	他们的	责任	到	准备	这	国家	为了	战争	.

他们的职责是让国家做好战争准备。

[ðɪs] ['meθəd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [pi:s] .

This	**method**	**,**	**however**	**,**	**will**	**not**	**bring**	**peace**	**.**
这	方法	,	然而	,	将要	不是	带来	和平	.

然而，这种方法并不能带来和平。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['əʊnli]['heɪs(ə)n][ə'nʌðə(r)] [wɜ:ld] [wɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['feɪtəli] ['wi:kən] ['aʊə(r)] [waɪt]

It	**will**	**only**	**hasten**	**another**	**world**	**war**	**,**	**and**	**that**	**would**	**fatally**	**weaken**	**our**	**white**
它	将要	仅有的	趋	其他	世界	战争	,	和	那	会	致命的	削弱	我们的	白色的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

civilization	**.**
文明	.

这只会加速另一场世界大战的爆发，而这将对我们的白人文明造成致命的削弱。

[tu:; tə] [pə'zes] [pi:s] [wɪð] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] ,

To	**possess**	**peace**	**with**	**justice**	**and**	**security**	**,**
到	具有	和平	和	正义	和	安全	,

为了拥有和平、正义与安全，

[wi:; wi][mʌst; məst] [bɪld] [mə'ʃi:nəri] ['ædɪkwət] [tu:; tə]['set(ə)l][ɔ:l] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [ðæt]

we	**must**	**build**	**machinery**	**adequate**	**to**	**settle**	**all**	**international**	**disputes**	**that**
我们	必须	建造	机械	足够的	到	定居	全部	国际的	争议	那

[mait] [kɔ:z] [wɔ:(r)] ,

might	**cause**	**war**	**,**
可能	原因	战争	,

我们必须建立足够的机制来解决所有可能引发战争的国际争端。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [kri'eɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ə'pɪnjən] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt]

and	**we**	**must**	**create**	**behind**	**the**	**machinery**	**a**	**world**	**opinion**	**so**	**strong**	**that**
和	我们	必须	创造	在后面	这	机械	一个	世界	观点	所以	强的	那

[nəʊ]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'faɪ][ˌaɪ 'ti:] .

no	**nation**	**will**	**defy**	**it**	**.**
不	国家	将要	违抗	它	.

我们必须通过实际操作，营造一种强大的世界舆论，让任何国家都不敢违抗它。

[smɔ:l] ['næʃ(ə)nəl] [ɑ:md] ['fɔ:sɪz] [ˌθɪə'retɪkli] [kæn; kən] ['sʌplɪmənt] [wɜ:ld] [ə'pɪnjən] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Small	**national**	**armed**	**forces**	**theoretically**	**can**	**supplement**	**world**	**opinion**	**,**	**but**	**the**
小的	国家的	武装	力量	理论上	能	补充	世界	观点	,	但	这

[rɪ'laɪəns] [mʌst; məst][bi:; bi][ɒn] [wɜ:ld] [ə'pɪnjən] .

reliance	**must**	**be**	**on**	**world**	**opinion**	**.**
依赖	必须	是	在	世界	观点	.

小国武装力量理论上可以补充世界舆论，但这种依赖必须建立在世界舆论之上。

[kəm'petətɪv] ['ɑːməmənts] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɔː(r)][æm'bɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst][biː; bi] [prə'gresɪvli]

Competitive	**armaments**	**,**	**the**	**result**	**of**	**fear**	**or**	**ambition**	**,**	**must**	**be**	**progressively**
竞争的	军备	,	这	结果	的	害怕	或者	志向	,	必须	是	逐步

[ə'bɒlɪʃt] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'griːmənt] .

abolished	**by**	**international**	**agreement**	**.**
废除	经过	国际的	协议	.

出于恐惧或野心而产生的竞争性军备，必须通过国际协议逐步废除。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪstəntli] ['kʌltɪveɪtɪd]

International	**understanding**	**and**	**goodwill**	**must**	**be**	**consistently**	**cultivated**
国际的	理解	和	善意	必须	是	始终	栽培

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .

beginning	**in**	**the**	**schools**	**.**
开始	在	这	学校	.

国际理解和友谊必须从学校教育开始，持续培养。

[ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [piːs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌʌp'hɪl] [rəʊd] .

The	**road**	**to**	**peace**	**is**	**a**	**long**	**uphill**	**road**	**.**
这	路	到	和平	是	一个	长的	上坡	路	.

通往和平的道路漫长而艰辛。

[fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnəri] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['liːg(ə)l][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]

For	**machinery**	**we**	**shall**	**require**	**a**	**court**	**for**	**our**	**legal**	**disputes**
为了	机械	我们	将	要求	一个	法庭	为了	我们的	合法的	争议

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] .

and	**a**	**town**	**meeting**	**of**	**the**	**world**	**for**	**the**	**rest**	**.**
和	一个	镇	会议	的	这	世界	为了	这	休息	.

对于机械设备，我们需要一个法庭来解决法律纠纷；对于其他问题，我们需要一个世界公民大会。

[aɪ]['feɪvə(r)] [ɪ'miːdiət] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɜːld] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [hjuːz]

I	**favor**	**immediate**	**adherence**	**to**	**the**	**existing**	**World**	**Court**	**with**	**the**	**Hughes**
我	偏爱	即时	依从性	到	这	现存的	世界	法庭	和	这	休斯

[rezə'veɪʃ(ə)nz] .

reservations	**.**
预订	.

我赞成立即遵守现有的世界法院规则，但保留休斯保留意见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [taʊn] ['miːtɪŋ] ,

For	**the**	**world**	**town**	**meeting**	**,**
为了	这	世界	镇	会议	,

世界城镇会议

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɪð] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [ɒn]

I	**believe**	**that**	**we**	**should**	**join**	**the**	**existing**	**League**	**of**	**Nations**	**with**	**reservations**	**on**
我	相信	那	我们	应该	加入	这	现存的	联盟	的	国家	和	预订	在

['ɑːtɪk(ə)lz][eks][ænd; ənd][ˌeksˈviː'aɪ][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'vɔɪd] [bəuθ]['liːg(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]

Articles	**X**	**and**	**XVI**	**in**	**order**	**that**	**we**	**may**	**avoid**	**both**	**legal**	**and**	**moral**
文章	X	和	十六	在	命令	那	我们	可能	避免	两个都	合法的	和	道德

[kə'mitmənt] [tuː; tə][juːz]['aɪðə(r)] ['mɪlətri] [ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [fɔːs] .

commitments	**to**	**use**	**either**	**military**	**or**	**economic**	**force**	**.**
承诺	到	使用	任何一个	军队	或者	经济的	力量	.

我认为我们应该加入现有的国际联盟，但对第十条和第十六条有所保留，以便我们能够避免在法律和道德上承担使用军事或经济力量的责任。

[ðiːz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [steps] [tə'wɔːdz] [piːs] .

These	**seem**	**to**	**me**	**to**	**be**	**the**	**first**	**two**	**steps**	**towards**	**peace**	**.**
这些	似乎	到	我	到	是	这	第一的	二	步骤	向	和平	.

在我看来，这是迈向和平的最初两个步骤。

[ðə; ði] [θɜːd] [step] [ɪz] [ðə; ði] ['aʊtlɔːrɪ] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

The	third	step	is	the	outlawry	of	war	.
这	第三	步	是	这	放逐	的	战争	.

第三步是宣布战争非法。

[sɪns] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'vɒlv] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'spekts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk]

Since	this	will	involve	sacrifice	of	sovereignty	in	certain	respects	for	the	sake
自从	这	将要	涉及	牺牲	的	主权	在	肯定	尊重	为了	这	清酒

[ɒv; əv] [piːs] ,

of	peace	,
的	和平	,

由于这需要在某些方面为了和平而牺牲主权，

[wɪð] [ə; eɪ] ['vɒləntri] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [traɪ'bjuːnl] [ɔːl] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]

with	a	voluntary	agreement	to	submit	to	the	proper	tribunal	all	disputes
和	一个	自愿	协议	到	提交	到	这	恰当的	法庭	全部	争议

[ðæt] ['θret(ə)n] [wɔː(r)] ,

that	threaten	war	,
那	威胁	战争	,

通过自愿协议，将所有可能引发战争的争端提交适当的法庭裁决，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [piːs] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði]

it	requires	a	higher	development	of	the	will	to	peace	than	does	the
它	需要	一个	更高	发展	的	这	将要	到	和平	比	做	这

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [liːg] .

creation	of	the	Court	and	League	.
创建	的	这	法庭	和	联盟	.

它需要比建立宫廷和联盟更高的和平意志。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [feɪl] [ɪf] [ə'temptɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['steɪtəs] [kwəʊ] .

It	will	fail	if	attempted	as	a	political	device	to	perpetuate	the	status	quo	.
它	将要	失败	如果	尝试过	作为	一个	政治的	设备	到	延续	这	地位	如此	.

如果将其作为维护现状的政治手段，必将失败。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [sək'siːd] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] ,

It	can	succeed	only	when	the	nations	,	and	especially	the	great	powers	,
它	能	成功	仅有的	什么时候	这	国家	,	和	尤其	这	伟大的	权力	,

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] ,

are	willing	to	be	just	,
是	愿意的	到	是	只是	,

只有当各国，特别是大国，都愿意秉持公正时，它才能成功。

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['prɔːbləmz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]

have	a	reasonable	appreciation	of	one	another's	problems	,	and	are
有	一个	合理的	欣赏	的	一	另一个的	问题	,	和	是

['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [feə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌgʊd'wɪl] .

actuated	by	a	fair	degree	of	goodwill	.
驱动	经过	一个	公平的	程度	的	善意	.

彼此能够合理地理解对方的问题，并且出于相当程度的善意而行事。

[ðə; ði] [dʒɪ'niːvə] ['prəʊtəkɒl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]

The	Geneva	Protocol	for	the	Pacific	Settlement	of	International	Disputes
这	日内瓦	协议	为了	这	太平洋	沉降	的	国际的	争议

[ænd; ənd] ['senətə(r)] [bɔrəz] [prə'pəʊz(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊtlɔːrɪ] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stʌdid]

and	Senator	Borah's	proposal	for	the	outlawry	of	war	should	be	studied
和	参议员	博拉的	提议	为了	这	放逐	的	战争	应该	是	研究

[tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['prɔːbləmz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɒlvd] ,

together	in	the	light	of	the	concrete	problems	to	be	solved	,
一起	在	这	光	的	这	具体的	问题	到	是	已解决	,

应结合需要解决的具体问题，对《日内瓦和平解决国际争端议定书》和博拉参议员关于禁止战争的提议进行综合研究。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['hjuːmən]['prɔːbləmz] .

especially	the	political	and	human	problems	.
尤其	这	政治的	和	人类	问题	.

尤其是政治和人道主义问题。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] “ ['sæŋkʃnz] ” [tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə'plaɪd] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] .

I	believe	that	the	provision	for	“	sanctions	”	to	be	automatically	applied	is	impracticable	.
我	相信	那	这	条款	为了	“	制裁	”	到	是	自动地	应用	是	不切实际	.

我认为自动实施“制裁”的规定是不切实际的。

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][lænd] , [siː] ,

A	conference	for	the	reduction	and	limitation	of	land	,	sea	,
一个	会议	为了	这	减少	和	局限性	的	土地	,	海	,

一次旨在减少和限制土地、海洋、

[ænd; ənd][eə(r)] ['ɑːməmənts] [ɪz] [ɪm'perətɪvli] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [wɜːld] [piːs] .

and	air	armaments	is	imperatively	needed	in	the	interest	of	economy	and	world	peace	.
和	空气	军备	是	必须	需要	在	这	兴趣	的	经济	和	世界	和平	.

为了经济发展和世界和平，空军武器装备是迫切需要的。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [suːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [kæn; kən][biː; bi][held] [wɪð] ['riːznəbl] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]['pɑːʃ(ə)l] [sək'ses] .

No	one	knows	how	soon	such	a	conference	can	be	held	with	reasonable	assurance	of	even	partial	success	.
不	一	知道	如何	很快	这样的	一个	会议	能	是	握住	和	合理的	保证	的	甚至	部分的	成功	.

没有人知道何时才能召开这样一场会议，并有合理的把握取得哪怕是部分成功。

[ɔːl] ['neɪʃnz] [mʌst; məst] [pɑː'tɪsɪpeɪt] .

All	nations	must	participate	.
全部	国家	必须	参加	.

所有国家都必须参加。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][mɔː(r)]['fruːtf(ə)l] [ɪf] [held][ɪn] [dʒɪ'niːvə][ðæn; ðən] [ɪf] [held][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

I	believe	that	a	conference	of	this	kind	would	now	be	more	fruitful	if	held	in	Geneva	than	if	held	in	Washington	.
我	相信	那	一个	会议	的	这	种类	会	现在	是	更多的	卓有成效	如果	握住	在	日内瓦	比	如果	握住	在	华盛顿	.

我认为，如今这类会议如果在日内瓦举行，会比在华盛顿举行更有成效。

[ðə; ði]['ɪntərɪm]['pɒləsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɑːməmənts] ,

The	interim	policy	for	the	United	States	should	be	to	avoid	increasing	armaments	,
这	临时	政策	为了	这	团结的	各州	应该	是	到	避免	增加	军备	,

美国的过渡政策应该是避免增加军备。

['həʊldɪŋ] “ [dɪ'fens] [deɪz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

holding	“	defense	days	,	”	and	the	like	.
保持	“	防御	天	,	”	和	这	喜欢	.

举办“国防日”等活动。

['aʊə(r)] [ə'gresɪv] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['mɪlɪtərɪzəm][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][nəʊ] ['ædɪd] [sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd]

Our	aggressive	and	growing	militarism	is	bringing	us	no	added	security	and
我们的	挑衅的	和	生长	军国主义	是	带来	我们	不	额外	安全	和

[ɪz] [ɪn'dʒendərɪŋ] [fɪə(r)][ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

is	engendering	fear	and	suspicion	at	home	and	abroad	.
是	产生	害怕	和	怀疑	在	家	和	国外	.

我们咄咄逼人且日益增长的军国主义并没有给我们带来任何安全保障，反而引起了国内外的恐惧和猜疑。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[æz; əz] ['maɪti] ['ɑːməmənts] [gɪv] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [stə'bɪlәti] — [ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ]

as	mighty	armaments	give	a	sense	of	security	and	stability	—	albeit	a
作为	强大的	军备	给	一个	感觉	的	安全	和	稳定	—	尽管	一个

[mɪ'steɪkən] [sens] — [aɪ][ɪk'spekt][nəʊ][səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ə'merɪkə] [ə'ləʊn] . [[θriː]]

mistaken	sense	—	I	expect	no	substantial	reduction	by	America	alone	.	[	3	]
错误	感觉	—	我	预计	不	重大的	减少	经过	美国	独自的	.	[	3	]

强大的军备给人一种安全感和稳定感——尽管这是一种错误的感觉——我不认为仅靠美国就能大幅削减军备。[3]

[wɒt] [praɪs] [piːs] ?

WHAT	PRICE	PEACE	?
什么	价格	和平	?

和平的代价是什么?

[baɪ] ['fredrɪk] [dʒeɪ] . ['lɪbi]

By	Frederick	J	.	Libby
经过	弗雷德里克	J	.	莉比

作者：弗雷德里克·J·利比

“ [piːs] ! [piːs] !

“	PEACE	!	PEACE	!
“	和平	!	和平	!

“和平！和平！

” [wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [piːs]

”	WHEN	THERE	IS	NO	PEACE
”	什么时候	那里	是	不	和平

“当没有和平的时候”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] [piːs] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] - .

We	are	farther	from	peace	than	we	were	in	1922	.
我们	是	更远	从	和平	比	我们	是	在	-	.

我们离和平比1922年更远了。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	French	occupation	of	the	Ruhr	and	the	passage	by	Congress	of	the
这	法语	职业	的	这	鲁尔区	和	这	通道	经过	国会	的	这

[ˌdʒæpə'niːz][ɪk'skluːʒ(ə)n][ækt][wɜː(r); wə(r)] [bləʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [wɜːld] [piːs] .

Japanese	Exclusion	Act	were	blows	at	the	very	heart	of	world	peace	.
日本人	排除	行为	是	打击	在	这	非常	心	的	世界	和平	.

法国占领鲁尔区和国会通过《排日法案》是对世界和平核心的沉重打击。

[heɪt] [hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] .

Hate	has	been	growing	in	Europe	.
恨	有	到过	生长	在	欧洲	.

欧洲的仇恨情绪正在滋长。

['mɪlɪtərɪzəm][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [njuː] [liːs] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ɪn][dʒə'pæn] .

Militarism	has	been	given	a	new	lease	of	life	in	Germany	and	in	Japan	.
军国主义	有	到过	给定	一个	新的	租	的	生活	在	德国	和	在	日本	.

军国主义在德国和日本死灰复燃。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [reɪs] [i'kwɒləti] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːmənəntli] ['lɪvɪŋ] ['ɪʃuː] [tuː; tə]

The	question	of	race	equality	has	been	made	a	permanently	living	issue	to
这	问题	的	种族	平等	有	到过	制成	一个	永久的	活的	问题	到

[biː; bi] ['kʌp(ə)ld] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [j'iəz] [wɪð] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [reɪzd] [baɪ] [waɪt] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ['əʊvə(r)]

be	coupled	in	future	years	with	the	problems	raised	by	white	domination	over
是	耦合	在	未来	年	和	这	问题	提高	经过	白色的	统治	超过

['piːplz] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

peoples	that	want	to	be	free	.
人民	那	想	到	是	自由的	.

种族平等问题已成为一个长期存在的现实问题，在未来几年里，它将与白人统治那些渴望自由的人民所带来的问题紧密相连。

[njuː] [æl'sæs] - — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['kɒrɪdɔː(r)] — [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

New	Alsace	Lorraines	—	such	as	the	Polish	Corridor	—	have	been	created	by	the
新的	阿尔萨斯	-	—	这样的	作为	这	抛光	走廊	—	有	到过	创建	经过	这

[vɛə'sai] ['triːti] .

Versailles	Treaty	.
凡尔赛	条约	.

《凡尔赛条约》催生了新的阿尔萨斯-洛林地区，例如波兰走廊。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [reɪs] [æn'tægənɪzəm] , [kept] [ə'kjuːt][baɪ][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][ɪm'pɪəriəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]

Religious	and	race	antagonisms	,	kept	acute	by	the	economic	imperialism	of	the
宗教	和	种族	对抗	,	保留	急性	经过	这	经济的	帝国主义	的	这

[waɪt] [reɪs] ,

white	race	,
白色的	种族	,

宗教和种族矛盾，因白人种族的经济帝国主义而愈演愈烈。

[stɜː(r)][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜːld] .

stir	the	awakening	Mohammedan	world	.
搅拌	这	唤醒	穆罕默丹	世界	.

唤醒觉醒的穆斯林世界。

['mɪlɪtərɪst] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['næʃnəlɪst] [gruːps] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [flʌd] [ðə; ði] [pres] [wɪð]

Militarist	and	narrow	nationalist	groups	in	every	country	flood	the	press	with
军国主义者	和	狭窄的	民族主义者	团体	在	每一个	国家	洪水	这	按	和

[ˌprɒpə'gændə] ['briːðɪŋ] [fɪə(r)][ɔː(r)] [heɪt] .

propaganda	breathing	fear	or	hate	.
宣传	呼吸	害怕	或者	恨	.

各国军国主义和狭隘民族主义团体充斥着媒体，散播恐惧或仇恨的宣传。

[ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [ɪn] ['ɑːməmənts] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] .

A	new	race	in	armaments	has	started	.
一个	新的	种族	在	军备	有	开始	.

一场新的军备竞赛已经开始。

['aʊə(r)] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]

Our	Monroe	Doctrine	,	in	view	of	the	growing	importance	of	the	immigration
我们的	门罗	教义	,	在	看法	的	这	生长	重要性	的	这	移民

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

鉴于移民问题日益重要，我们的门罗主义

[kən'teɪnz] ['deɪndʒərəs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ˌɪnsə'fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

contains	dangerous	possibilities	insofar	as	it	may	be	regarded	as	a
包含	危险的	可能性	就目前而言	作为	它	可能	是	认为	作为	一个

[kə'mɪtmənt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['lætɪn] - [ə'merɪkən] ['pɒləsiz] .

commitment	to	go	to	war	for	Latin	-	American	policies	.
承诺	到	去	到	战争	为了	拉丁	-	美国人	政策	.

因为它可能被视为为拉美政策而发动战争的承诺，所以存在危险的可能性。

['teɪkən][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['sɜːt(ə)n][ækts][ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)][pɑːt][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

Taken	in	conjunction	with	certain	acts	of	aggression	on	our	part	and	with	the
已采取	在	连词	和	肯定	行为	的	侵略	在	我们的	部分	和	和	这

['ʌtərəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['dʒiŋgəu] ,

utterances	of	our	jingoes	,
话语	的	我们的	沙文主义者	,

结合我们自身的某些侵略行为以及我们沙文主义者的言论来看，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [tuː; tə] [keɪp] [hɔːn] ,

which	are	reprinted	from	the	Rio	Grande	to	Cape	Horn	,
哪个	是	转载	从	这	里约热内卢	格兰德	到	岬	喇叭	,

这些文字是从格兰德河到合恩角一带转载的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'dʒekt]['pɔɪz(ə)n] ['kɒnstəntli] ['ɪntuː]['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['lætɪn][ə'merɪkə] ,

it	injects	poison	constantly	into	our	relations	with	Latin	America	,
它	注射	毒	不断地	进入	我们的	关系	和	拉丁	美国	,

它不断地向我们与拉丁美洲的关系注入毒素。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɪlətri] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [tuː] ['kɒntɪnənts] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][nəʊ]['grætɪtjuːd][bʌt; bət]

so	that	our	military	guarantee	of	two	continents	brings	us	no	gratitude	but
所以	那	我们的	军队	保证	的	二	各大洲	带来	我们	不	感激	但

['əʊnli][sə'spɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [grəʊn] - [ʌp][ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [wɔːdz] .

only	suspicion	from	our	grown	-	up	and	unwilling	wards	.
仅有的	怀疑	从	我们的	生长	-	向上	和	不情愿	病房	.

因此，我们对两大洲的军事保障并没有给我们带来任何感激，反而招致了我们成年且不情愿的监护对象的怀疑。

[ðə; ði] [dɔːz] [plæn][ɪz][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [reɪ][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ə; eɪ][dɑːk][ænd; ənd] ['ɒmɪnəs] [skaɪ] .

The	Dawes	Plan	is	a	fleeting	ray	of	sunshine	in	a	dark	and	ominous	sky	.
这	道斯	计划	是	一个	转瞬即逝	射线	的	阳光	在	一个	黑暗的	和	不祥的	天空	.

道威斯计划就像黑暗阴霾天空中转瞬即逝的阳光。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['drɪftɪŋ] ['ɪntuː] ['pɜːmənənt] [piːs] .

We	are	not	drifting	into	permanent	peace	.
我们	是	不是	漂流	进入	永恒的	和平	.

我们不会走向永久和平。

[nəʊ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [prɪ'peərɪdnəs]

NO	SALVATION	IN	INCREASING	PREPAREDNESS
不	救恩	在	增加	准备

增加准备工作并不能带来救赎

['aʊə(r)] ['mɪlətri] [men] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

Our	military	men	tell	us	to	get	ready	for	war	.
我们的	军队	男人	告诉	我们	到	得到	准备好	为了	战争	.

我们的军人告诉我们做好战争准备。

[ðɪs] [ɪz][ðeə(r)]['djuːti] .

This	is	their	duty	.
这	是	他们的	责任	.

这是他们的职责。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][pə'tenʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

We	are	surrounded	by	potential	causes	of	war	.
我们	是	包围	经过	潜在的	原因	的	战争	.

我们周围充满了可能引发战争的因素。

[ɪn][ðeə(r)][ˌɒptɪ'mɪstɪk][ɔː(r)][ˌdɪsɪn'dʒenjuəs] ['moments] , ['aʊə(r)] ['mɪlɪtərɪsts] [tɔːk] [ɒv; əv] “ [piːs] [baɪ]

In	their	optimistic	or	disingenuous	moments	,	our	militarists	talk	of	“	peace	by
在	他们的	乐观的	或者	虚伪的	时刻	,	我们的	军国主义者	讲话	的	“	和平	经过

[prɪ'peərɪdnəs] . ”

preparedness	.	”
准备	.	”

我们的军国主义者在乐观或虚伪的时候会谈到“以备不时之需实现和平”。

“ [ə'merɪkə] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [nəʊ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [deə(r)] [ə'tæk] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ɪz] [ə; eɪ]

“	**America**	**must**	**be**	**so**	**strong**	**that**	**no**	**nation**	**will**	**dare**	**attack**	**her**	**,**	**”**	**is**	**a**
“	美国	必须	是	所以	强的	那	不	国家	将要	敢	攻击	她	,	”	是	一个

['pɒpjələ(r)] ['sləʊgən] .

popular	**slogan**	**.**
受欢迎的	口号	.

“美国必须强大到任何国家都不敢攻击她”，这是一句流行的口号。

[prɪ'peərɪdnəs] ['nevə(r)] [hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [wɪl] .

Preparedness	**never**	**has**	**prevented**	**war**	**and**	**it**	**never**	**will**	**.**
准备	绝不	有	阻止	战争	和	它	绝不	将要	.

做好准备从未能阻止战争，也永远不可能阻止战争。

['dʒɜːməni] [hæd; həd] [ðæt] ['sləʊgən] .

Germany	**had**	**that**	**slogan**	**.**
德国	有	那	口号	.

德国曾使用过这个口号。

[lʊk] [æt; ət] [[fɔː]]

Look	**at**	**[**	**4**	**]**
看	在	[	4	]

参见[4]

[hɜː(r); hə(r)] !

her	**!**
她	!

她!

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃəʊz] [ðæt] [prɪ'peərɪdnəs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [led] [tuː; tə] [wɔː(r)] .

History	**shows**	**that**	**preparedness**	**has**	**always**	**led**	**to**	**war**	**.**
历史	演出	那	准备	有	总是	引领	到	战争	.

历史表明，备战往往会导致战争。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [liːd] ['nəʊweə(r)] [els] .

It	**can**	**lead**	**nowhere**	**else**	**.**
它	能	带领	无处	别的	.

它别无他路。

[wiː; wi] [bɪld] ; ['aʊə(r)] ['raɪvlz] [bɪld] — ['krʊzər] , ['ɛəpleinz] , [gæs] ['fæktriz] , [ˌsʌbmə'riːnz] , ['ɑːmiz] .

We	**build**	**;**	**our**	**rivals**	**build**	**—**	**cruisers**	**,**	**airplanes**	**,**	**gas**	**factories**	**,**	**submarines**	**,**	**armies**	**.**
我们	建造	;	我们的	竞争对手	建造	—	巡洋舰	,	飞机	,	气体	工厂	,	潜艇	,	军队	.

我们建造；我们的竞争对手也建造——巡洋舰、飞机、天然气工厂、潜艇、军队。

[wiː; wi] [bɪld] [mɔː(r)] ; [ðeɪ] [bɪld] [mɔː(r)] .

We	**build**	**more**	**;**	**they**	**build**	**more**	**.**
我们	建造	更多的	;	他们	建造	更多的	.

我们建造更多；他们也建造更多。

[ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] ['ɑːməmənts] [stɑːrts] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [endz] [ɪn] [wɔː(r)] .

A	**race**	**in**	**armaments**	**starts**	**,**	**and**	**this**	**always**	**ends**	**in**	**war**	**.**
一个	种族	在	军备	开始	,	和	这	总是	结束	在	战争	.

军备竞赛开始了，而这场竞赛最终总是以战争告终。

['dʒen(ə)rəl] ['fredrɪk] [biː] . ['mɒrɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [sez] :

General	**Frederick**	**B**	**.**	**Maurice**	**of**	**the**	**British**	**army**	**says**	**:**
一般的	弗雷德里克	B	.	莫里斯	的	这	英国	军队	说道	:

英国陆军上将弗雷德里克·B·莫里斯说：

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [piːs] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ;

“	**I**	**used**	**to**	**believe**	**that**	**if**	**you**	**want**	**peace**	**,**	**you**	**must**	**prepare**	**for**	**war**	**;**
“	我	用过的	到	相信	那	如果	你	想	和平	,	你	必须	准备	为了	战争	;

“我过去认为，如果你想要和平，就必须做好战争准备；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ['θʌrəli] [ænd; ənd]

but	I	have	come	to	see	that	,	if	you	prepare	for	war	thoroughly	and
但	我	有	来	到	看	那	, 如果		你	准备	为了	战争	彻底	和

[ɪˈfɪʃ(ə)ntli] ,

efficiently	,
高效	,

但我逐渐明白，如果你做好充分有效的战争准备，

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [wɔː(r)] .

you	will	get	war	.
你	将要	得到	战争	.

你将面临战争。

" [əˈnʌðə(r)] [wɜːld] [wɔː(r)] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ˌjuː 'es]

"	ANOTHER	WORLD	WAR	WOULD	FINISH	US
"	其他	世界	战争	会	结束	我们

"另一场世界大战会毁了我们。"

['mɪlɪtərɪst] ['θɪərɪz] ['predɪkət] ['wɪnɪŋ] [wʌnz] [wˈɔːz] .

Militarist	theories	predicate	winning	one's	wars	.
军国主义者	理论	谓词	获胜	一个人的	战争	.

军国主义理论的前提是赢得战争。

[nəʊ]['neɪʃ(ə)n] [wʌn] [ðə; ðiˈ][lɑːst][wɔː(r)] .

No	nation	won	the	last	war	.
不	国家	韩元	这	最后的	战争	.

上一场战争没有哪个国家取得胜利。

[frɑːns] [ɪz] [les] [sɪˈkjʊə(r)][ðæn; ðən][ɪn] - ; ['ɪŋgləndˈ] [ɪz] [les] ['prɒspərəs] .

France	is	less	secure	than	in	1914	;	England	is	less	prosperous	.
法国	是	较少的	安全的	比	在	-	;	英格兰	是	较少的	繁荣	.

法国的安全状况不如1914年；英国的繁荣程度也不如以前。

[ɔːl][ðə; ðiˈ] " ['vɪktə(r)] " ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)]['tæksɪz][ænd; ənd] ['ɑːməmənts] ; [ænd; ənd]

All	the	"	victor	"	nations	are	staggering	under	taxes	and	armaments	;	and
全部	这	"	胜利者	"	国家	是	令人震惊	在下面	税收	和	军备	;	和

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiˈ] [ˌmʌltɪˈtjuːdɪnəs] [ded] .

there	are	the	multitudinous	dead	.
那里	是	这	众多	死的	.

所有"战胜国"都因税收和军备而步履蹒跚；而且还有无数的死者。

['hɜːbət] ['huːvə(r)][æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs][ɒn] ['ɑːmɪstɪs] [deɪ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [greɪt] [wɔː(r)]

Herbert	Hoover	at	Los	Angeles	on	Armistice	Day	declared	that	another	great	war
赫伯特	胡佛	在	洛杉矶	洛杉矶	在	停战	天	声明	那	其他	伟大的	战争

[wʊd] [biː; biˈ][ðə; ðiˈ] " ['semətri] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

would	be	the	"	cemetery	of	civilization	.
会	是	这	"	公墓	的	文明	.

赫伯特·胡佛在洛杉矶停战日宣称，另一场大战将是"文明的坟墓"。

" ['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl] [dɪˈskraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ðiˈ] " ['dʒen(ə)rəl] [duːm] .

"	Winston	Churchill	describes	it	as	the	"	general	doom	.
"	温斯顿	丘吉尔	描述	它	作为	这	"	一般的	厄运	.

温斯顿·丘吉尔将其描述为"普遍的厄运"。

" [hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l] [ɪnˈtaɪtld] " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kəˈmɪt] ['suːɪsaɪd] ? " [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['waɪdli] [riːd] .

"	His	article	entitled	"	Shall	We	Commit	Suicide	?	"	should	be	widely	read	.
"	他的	文章	标题	"	将	我们	犯罪	自杀	?	"	应该	是	广泛	读	.

"他的文章《我们该自杀吗？》应该被广泛阅读。"

[ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] ['ɛəpleɪnz] , ['pɔɪz(ə)n][gæs] ,

A	war	of	airplanes	,	poison	gas	,
一个	战争	的	飞机	,	毒	气体	,

一场飞机与毒气的战争

[ænd; ənd] [heɪt] — [ə; eɪ]['beɪbi] ['kɪləz] - [wɔ:(r)] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kən'skript] [ænd; ənd] [ik'stə:mineit]

and	hate	—	a	baby	killers	-	war	—	the	women	conscripted	and	exterminated
和	恨	—	一个	婴儿	杀手	-	战争	—	这	女性	应征入伍	和	灭绝

[wɪð] [ðə; ði][men] — [ə; eɪ]['sɪti] [waɪpt] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] — [ə'mɛrɪkəz] ['sɪtɪz] ['ɔ:lməʊst][æz; əz]

with	the	men	—	a	city	wiped	out	at	a	time	—	America's	cities	almost	as
和	这	男人	—	一个	城市	擦拭	出去	在	一个	时间	—	美国的	城市	几乎	作为

['vʌlnərəbl] [æz; əz] ['jʊrəps] ,

vulnerable	as	Europe's	,
易受伤害的	作为	欧洲的	,

还有仇恨——一场杀婴战争——妇女与男子一起被征召并灭绝——一座城市一次被夷为平地——美国的城市几乎和欧洲的城市一样脆弱，

[naʊ] [ðæt] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [ˌsʌbmə'ri:nz] ['kæri] [pleɪnz] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔ:(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi]

now	that	airships	and	submarines	carry	planes	—	such	a	war	would	surely	be
现在	那	飞艇	和	潜艇	携带	飞机	—	这样的	一个	战争	会	一定	是

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

the	twilight	of	the	white	civilization	.
这	暮	的	这	白色的	文明	.

现在飞艇和潜艇都能运载飞机了——这样的战争无疑将是白人文明的末日。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [æz; əz]['ʌðə(r)] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [bri:f] [spæn][ɒv; əv]['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri]

We	should	perish	as	other	civilizations	in	the	brief	span	of	human	history
我们	应该	沦	作为	其他	文明	在	这	简短的	跨度	的	人类	历史

[hæv; həv] ['perɪʃt] [bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es] .

have	perished	before	us	.
有	遇难	前	我们	.

我们终将像人类历史上其他文明一样消亡。

['kɒnsɪkwəntli] , [waɪl] [wɔ:(r)][ɪz] ['θretnɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔ:tə(r)] ,

Consequently	,	while	war	is	threatening	from	every	quarter	,
最后	,	尽管	战争	是	威胁	从	每一个	四分之一	,

因此，尽管战争的威胁来自四面八方，

[prɪ'peərɪdnəs] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] ['ɒfəz] [nəʊ][həʊp][tu:; tə]['eni]['neɪʃ(ə)n] — [nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]

preparedness	for	war	offers	no	hope	to	any	nation	—	not	even	the	hope	of
准备	为了	战争	优惠	不	希望	到	任何	国家	—	不是	甚至	这	希望	的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

备战对任何国家都没有好处——甚至连胜利的希望都没有。

[ɪn'kri:sɪŋ] [prɪ'peərɪdnəs] [kæn; kən]['əʊnli]['heɪs(ə)n][ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] [du:m] .

Increasing	preparedness	can	only	hasten	the	"	general	doom	.
增加	准备	能	仅有的	趋	这	"	一般的	厄运	.

加强准备只会加速"普遍厄运"的到来。

" ['aʊə(r)][səʊl] [həʊp][ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l][laɪz][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['ædɪkwətli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [fɔ:(r); fə(r)]

"	Our	sole	hope	of	survival	lies	in	preparing	adequately	and	intelligently	for
"	我们的	唯一	希望	的	生存	谎言	在	准备	充分	和	聪明地	为了

[pi:s] .

peace	.
和平	.

"我们生存的唯一希望在于为和平做好充分而明智的准备。"

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wei] [aʊt]

HISTORY	HAS	SHOWN	A	SUCCESSFUL	WAY	OUT
历史	有	所示	一个	成功的	方式	出去

历史已经指明了一条成功的出路

[ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['perələs] ['keɪɒs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['gɒdləs] [ænd; ənd] ['stjuːpɪd] ['pɒləsiz] [hæv; həv]

The	way	out	of	the	perilous	chaos	into	which	godless	and	stupid	policies	have
这	方式	出去	的	这	危险的	混乱	进入	哪个	无神论者	和	愚蠢的	政策	有

[brɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hæz; həz] [pruːvd] ['juːnɪfɔːmli] [sək'sesf(ə)l] .

brought	the	world	is	a	way	that	has	proved	uniformly	successful	.
带来	这	世界	是	一个	方式	那	有	已证实	均匀地	成功的	.

摆脱无神论和愚蠢政策给世界带来的危险混乱局面的方法，是一条已被证明始终有效的方法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [traɪd] [səʊ][fɑː(r)][ɪn] ['sɪtɪz] , [steɪts] , [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .

It	has	been	tried	so	far	in	cities	,	states	,	and	nations	.
它	有	到过	尝试	所以	远的	在	城市	,	各州	,	和	国家	.

目前已在城市、州和国家层面进行过尝试。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['taʊnʃɪp] [weə(r)] [ai] [gruː] [ʌp] ,

It	worked	in	the	Maine	township	where	I	grew	up	,
它	工作	在	这	缅因州	乡	在哪里	我	生长	向上	,

这在我长大的缅因州小镇行之有效。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ['iːkwəli] [wel] [ɒn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [skeɪl] [ɪn] ['evri] ['sɪvəlaɪzd][lænd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	it	works	equally	well	on	a	national	scale	in	every	civilized	land	on	which	the
和	它	作品	同样地	出色地	在	一个	国家的	规模	在	每一个	文明	土地	在	哪个	这

[sʌn] [ʃaɪnz] .

sun	shines	.
太阳	闪耀	.

在所有阳光普照的文明国家，它在全国范围内都同样有效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['præktɪst] — [ɪk'sept] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] . [[faɪv]]

It	is	now	universally	practised	—	except	between	nations	.	[	5	]
它	是	现在	普遍地	已实践	—	除了	之间	国家	.	[	5	]

目前除国家之间外，普遍实行这种做法。[5]

[mə'ʃiːnəri] [plʌs] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]

MACHINERY	PLUS	PUBLIC	OPINION
机械	加	民众	观点

机械加公众舆论

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['rʌfli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

We	call	it	,	roughly	speaking	,	the	substitution	of	law	for	war	.
我们	称呼	它	,	大致	请讲	,	这	替代	的	法律	为了	战争	.

粗略地说，我们称之为以法律代替战争。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['ækjərətli] ,

To	express	it	more	accurately	,
到	表达	它	更多的	准确	,

更准确地说，

['aʊə(r)]['prez(ə)nt][tɑːsk][ɪz][tuː; tə] [bɪld] [mə'ʃiːnəri] ['ædɪkwət] [tuː; tə]['set(ə)l][ɔːl][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ðæt]

our	present	task	is	to	build	machinery	adequate	to	settle	all	disputes	that
我们的	展示	任务	是	到	建造	机械	足够的	到	定居	全部	争议	那

[mait] [kɔːz] [wɔː(r)] ,

might	cause	war	,
可能	原因	战争	,

我们目前的任务是建立一套足以解决所有可能引发战争的争端的机制。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [mə'ʃiːnəri] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɜːld] [ə'pɪnjən] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['beərɪŋ]

and	to	build	behind	that	machinery	a	sound	world	opinion	capable	of	bearing
和	到	建造	在后面	那	机械	一个	声音	世界	观点	有能力的	的	轴承

['veri] ['hevi] [streɪnz] .

very	heavy	strains	.
非常	重的	菌株	.

并在此机制背后建立起能够承受巨大压力的健全的世界舆论。

[məˈʃiːnəri] [ˌʌnsəˈpɔːtɪd] [baɪ][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ded] .

Machinery	**unsupported**	**by**	**public**	**opinion**	**is**	**dead**	**.**
机械	不支持	经过	民众	观点	是	死的	.

得不到公众舆论支持的机器是死的。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wɪˈðaʊt] [məˈʃiːnəri] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈhelpləs] .

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**public**	**opinion**	**without**	**machinery**	**through**	**which**	**to**	**function**	**is**	**helpless**	**.**
在	这	其他	手	,	民众	观点	没有	机械	通过	哪个	到	功能	是	无助	.

另一方面，如果没有运作机制，公众舆论是无能为力的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [meɪn][tɑːsks] .

These	**are**	**the**	**two**	**main**	**tasks**	**.**
这些	是	这	二	主要的	任务	.

这是两项主要任务。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈɑːməmənts] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈdjuːst] [baɪ] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɔnfərənsis] , [wɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ˈautlɔː] ,

At	**the**	**same**	**time**	**,**	**armaments**	**must**	**be**	**reduced**	**by**	**international**	**conferences**	**,**	**war**	**must**	**be**	**outlawed**	**,**
在	这	相同的	时间	,	军备	必须	是	减少	经过	国际的	会议	,	战争	必须	是	被禁止的	,

与此同时，必须通过国际会议削减军备，必须禁止战争。

[ænd; ənd] [ˌgʊdˈwɪl] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .

and	**goodwill**	**must**	**be**	**cultivated**	**.**
和	善意	必须	是	栽培	.

善意需要用心培养。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ˌgʊdˈwɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪˈgʌn] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .

The	**development**	**of**	**goodwill**	**should**	**be**	**begun**	**in**	**the**	**schools**	**.**
这	发展	的	善意	应该	是	开始	在	这	学校	.

培养良好品德应该从学校开始。

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪˈsenʃ(ə)l]

THE	**MACHINERY**	**ESSENTIAL**
这	机械	基本的

机械设备必不可少

[ɪn] [meɪn] [wiː; wi][hæd; həd][bəuθ][ə; eɪ] [kɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] [ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes][aʊt] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

In	**Maine**	**we**	**had**	**both**	**a**	**court**	**and**	**a**	**town**	**meeting**	**to**	**keep**	**us**	**out**	**of**	**war**	**.**
在	缅因州	我们	有	两个都	一个	法庭	和	一个	镇	会议	到	保持	我们	出去	的	战争	.

在缅因州，我们既有法院也有镇民大会来使我们远离战争。

[ðə; ði] [kɔːt] [delt] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈliːg(ə)l][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

The	**court**	**dealt**	**with**	**our**	**legal**	**disputes**	**and**	**the**	**town**	**meeting**	**with**	**the**	**rest**	**.**
这	法庭	已处理	和	我们的	合法的	争议	和	这	镇	会议	和	这	休息	.

法院处理了我们的法律纠纷，镇民大会处理了其余事宜。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .

Both	**were**	**supported**	**by**	**public**	**opinion**	**.**
两个都	是	有	经过	民众	观点	.

两者都得到了公众舆论的支持。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][wʌn] [pə'liːsmən] [laɪt] .

The	strength	of	this	opinion	made	the	work	of	our	one	policeman	light	.
这	力量	的	这	观点	制成	这	工作	的	我们的	一	警察	光	.

这种观点的强烈影响，使得我们唯一的警察的工作变得轻松许多。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wɜːkt] .

The	system	worked	.
这	系统	工作	.

系统运行正常。

[ɪn][ˌkæləˈfɔːniə][ɪn] - - , [men] [rɪ'laɪd] [ɒn] ['pɪstlz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][sɪ'kjʊərətɪ] .

In	California	in	'	49	,	men	relied	on	pistols	for	justice	and	security	.
在	加利福尼亚州	在	-	-	,	男人	依赖	在	手枪	为了	正义	和	安全	.

1949 年的加利福尼亚州，男人们依靠手枪来维护正义和安全。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [wɜːk] .

It	did	not	work	.
它	做过	不是	工作	.

没成功。

[θʌgz] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] ['ɒnɪst] [men] .

Thugs	could	shoot	as	straight	as	honest	men	.
暴徒	可以	射击	作为	直的	作为	诚实的	男人	.

恶棍的枪法可能和正直的人一样精准。

[səʊ][ɪn][ˌkæləˈfɔːniə] [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] ['sɪstəm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

So	in	California	they	shifted	from	the	war	system	to	the	law	system	and
所以	在	加利福尼亚州	他们	转移	从	这	战争	系统	到	这	法律	系统	和

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] ['pistlz] .

were	able	before	long	to	forbid	the	carrying	of	pistols	.
是	有能力的	前	长的	到	禁止	这	携带	的	手枪	.

因此，加利福尼亚州从战争体系转向法律体系，不久便能够禁止携带手枪。

['ɒbviəsli] , [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['meθəd] [wɒz; wəz] [rɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

Obviously	,	this	change	of	method	was	wrought	without	changing	human	nature	.
明显地	,	这	改变	的	方法	曾是	锻	没有	变化	人类	自然	.

显然，这种方法的改变并没有改变人性。

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] [biːn] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n]

The	progress	of	civilization	has	been	characterized	by	just	such	an	extension
这	进步	的	文明	有	到过	特征化的	经过	只是	这样的	一个	扩大

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [lɔː] .

of	the	reign	of	law	.
的	这	在位	的	法律	.

文明的进步正是以法治的不断扩展为特征的。

[wʌn] [step] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

One	step	remains	to	be	taken	.
一	步	遗迹	到	是	已采取	.

还剩最后一步。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ['evriweə(r)] [els] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'θrəʊn] [lɔː] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] .

Since	it	works	everywhere	else	,	we	should	enthrone	law	between	nations	.
自从	它	作品	到处	别的	,	我们	应该	登基	法律	之间	国家	.

既然这种法律在其他地方都适用，我们就应该在国家之间推行这种法律。

[æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	I	see	it	,
作为	我	看	它	,

依我看来，

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['nesəsəri] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [nju:] ['ɪŋgləndə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]

the	essential	institutions	necessary	are	those	with	which	New	Englanders	are
这	基本的	机构	必要的	是	那些	和	哪个	新的	英格兰人	是

[fə'mɪliə(r)] — [ə; eɪ] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:rldz] ['li:g(ə)l][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn]

familiar	—	a	court	for	the	world's	legal	disputes	and	a	town
熟悉的	—	一个	法庭	为了	这	世界的	合法的	争议	和	一个	镇

['mi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] .

meeting	for	the	rest	.
会议	为了	这	休息	.

必要的机构是新英格兰人所熟悉的——一个处理世界法律纠纷的法院和一个处理其他事务的镇民大会。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [kɔ:t]

THE	WORLD	COURT
这	世界	法庭

世界法院

[ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] ['rekəg'naɪzd][baɪ] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [æz; əz][ðə; ði]

A	court	of	justice	has	long	been	recognized	by	American	statesmen	as	the
一个	法庭	的	正义	有	长的	到过	认可	经过	美国人	政治家	作为	这

['kɔ:nəstəʊn] [ɒv; əv] [wɜ:ld] [pi:s] .

cornerstone	of	world	peace	.
基石	的	世界	和平	.

美国政治家们一直认为，司法机构是世界和平的基石。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)][tu:; tə] ['eniwʌn] [hu:] [θɪŋks] [ðæt] [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

It	is	clear	to	anyone	who	thinks	that	some	provision	must	be	made	for
它	是	清除	到	任何人	WHO	思考	那	一些	条款	必须	是	制成	为了

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]['li:g(ə)l][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] .

the	settlement	of	legal	disputes	.
这	沉降	的	合法的	争议	.

任何认为必须制定一些解决法律纠纷的措施的人都会明白这一点。

[ðə; ði] [heɪg] [traɪ'bju:nl][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [lɔ:] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] ,

The	Hague	Tribunal	is	not	a	court	of	law	,	but	a	court	of	arbitration	,
这	海牙	法庭	是	不是	一个	法庭	的	法律	,	但	一个	法庭	的	仲裁	,

海牙法庭并非法院，而是仲裁法庭。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['kænɒt] [pə'fɔ:m] [ðə; ði][tɑ:sks] [naʊ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	therefore	cannot	perform	the	tasks	now	under	our	consideration	.
和	所以	不能	履行	这	任务	现在	在下面	我们的	考虑	.

因此无法执行我们目前正在考虑的任务。

[ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs] , ['pɒpjələli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wɜ:ld] [kɔ:t] , [ɪz]

The	Permanent	Court	of	International	Justice	,	popularly	called	the	World	Court	,	is
这	永恒的	法庭	的	国际的	正义	,	广为人知	称为	这	世界	法庭	,	是

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [kɔ:t] [rɪ'kwaɪəd] .

the	kind	of	court	required	.
这	种类	的	法庭	必需的	.

常设国际法院，俗称世界法院，正是我们需要的那种法院。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ək'septɪd] [baɪ] - ['neɪʃnz] .

It	has	been	accepted	by	47	nations	.
它	有	到过	公认	经过	-	国家	.

它已被47个国家接受。

[ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [mi:ts] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

It	,	too	,	meets	at	The	Hague	.
它	,	也	,	满足	在	这	海牙	.

它也在海牙召开会议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːdʒli] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['dʒiːniəs] .

It	is	largely	the	creation	of	American	genius	.
它	是	很大程度上	这	创建	的	美国人	天才	.

这很大程度上是美国天才的创造。

[ɪ'laɪhjuː] [[sɪks]]

Elihu	[	6	]
以利户	[	6	]

以利户[6]

[ruːt] [ɪz][ɪts]['fɑːðə(r)] .

Root	is	its	father	.
根	是	它是	父亲	.

Root是它的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['præktɪkli] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ðæt]

It	is	the	practically	universal	judgment	of	the	peace	forces	of	America	that
它	是	这	几乎	普遍的	判断	的	这	和平	力量	的	美国	那

['aʊə(r)][fɜːst] [step] [tə'wɔːdz] [piːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɜːld] [kɔːt] [ænd; ənd]

our	first	step	towards	peace	should	be	to	join	the	existing	World	Court	and
我们的	第一的	步	向	和平	应该	是	到	加入	这	现存的	世界	法庭	和

[wɪð] [ðə; ði] [hjuːz] [rezə'veɪʃ(ə)nz] .

with	the	Hughes	reservations	.
和	这	休斯	预订	.

美国和平力量几乎一致认为，我们迈向和平的第一步应该是加入现有的世界法院，并接受休斯保留意见。

[ðə; ði] [hjuːz] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [liːg] [bɪ'fɔː(r)]

The	Hughes	reservations	protect	us	from	inadvertently	joining	the	League	before
这	休斯	预订	保护	我们	从	无意中	加入	这	联盟	前

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

we	are	ready	.
我们	是	准备好	.

休斯保留条款保护我们免于在准备不足的情况下无意中加入联盟。

[wiː; wi][ək'sept] [ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

We	accept	this	limitation	.
我们	接受	这	局限性	.

我们接受这一限制。

[wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

We	will	proceed	one	step	at	a	time	.
我们	将要	继续	一	步	在	一个	时间	.

我们将一步一步来。

[nəʊ] ['sʌbstɪtjuːt] [plæn] [rɪ'siːvz] ['eni] [sə'pɔːt] [wɒt'evə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['eksələnt] ['riːz(ə)nz] .

No	substitute	plan	receives	any	support	whatever	,	and	for	excellent	reasons	.
不	代替	计划	接收	任何	支持	任何	,	和	为了	出色的	原因	.

任何替代方案都得不到任何支持，这其中自有其充分的理由。

[ðɪs] [spə'sɪfɪk][prə'pəʊz(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['kuːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv]

This	specific	proposal	has	the	endorsement	of	President	Coolidge	and	of
这	具体的	提议	有	这	代言	的	总统	柯立芝	和	的

[bəuθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk] ['plætfɔːms] .

both	the	Republican	and	Democratic	platforms	.
两个都	这	共和党人	和	民主	平台	.

这项具体提案得到了柯立芝总统以及共和党和民主党纲领的支持。

[ai] [rɪˈgɑːd] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [wɜːld] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [hjuːz] [rezəˈveɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðɪs] [ˈwɪntərz] [dʒɒb] (

I	regard	joining	the	World	Court	with	the	Hughes	reservations	as	this	winter's	job	(
我	看待	加入	这	世界	法庭	和	这	休斯	预订	作为	这	冬天的	工作	(

\- – -) .

1924	–	1925	)	.
-	–	-	)	.

我认为加入休斯保留地的世界法院是这个冬天（1924-1925 年）的工作。

[ðə; ði] [ˈsenət] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [kəˈmɪti] [ˈnɪəli] [tuː] [jˈiəz] .

The	Senate	has	had	the	measure	before	it	in	committee	nearly	two	years	.
这	参议院	有	有	这	措施	前	它	在	委员会	几乎	二	年	.

参议院委员会审议该法案已近两年。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [drɪfts] [təˈwɔːdz] [wɔː(r)] .

Meanwhile	the	world	drifts	towards	war	.
同时	这	世界	漂移	向	战争	.

与此同时，世界正滑向战争的边缘。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːznəbl] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd] [ˈspiːdi] [ˈækʃ(ə)n] .

It	is	reasonable	to	demand	speedy	action	.
它	是	合理的	到	要求	迅速	行动	.

要求迅速采取行动是合理的。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [wɜːk] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ˈaʊə(r)] [ˈsenətəz] .

We	must	all	work	to	secure	it	through	our	Senators	.
我们	必须	全部	工作	到	安全的	它	通过	我们的	参议员	.

我们必须共同努力，通过我们的参议员来确保这一点。

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [wɪð] [rezəˈveɪʃ(ə)nz]

THE	LEAGUE	OF	NATIONS	WITH	RESERVATIONS
这	联盟	的	国家	和	预订

有保留意见的国际联盟

[æz; əz][ə; eɪ] [kɔːt] [kæn; kən] [diːl] [ˈəʊnli] [wɪð] [ˈliːg(ə)l][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] ,

As	a	court	can	deal	only	with	legal	disputes	,
作为	一个	法庭	能	交易	仅有的	和	合法的	争议	,

由于法院只能处理法律纠纷，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [nemd] [əˈbʌv] [ɑː(r); ə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l]

and	as	the	most	dangerous	disputes	named	above	are	political
和	作为	这	最多	危险的	争议	命名	多于	是	政治的

[ænd; ənd][ˌiːkəˈnɒmɪk]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['liːg(ə)l] ,

and	economic	rather	than	legal	,
和	经济的	相当	比	合法的	,

而且，由于上述最危险的争端是政治和经济争端，而不是法律争端，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [kɔːt] [əˈləʊn] [wɪl] [nɒt][end][wɔː(r)] .

it	is	clear	that	the	World	Court	alone	will	not	end	war	.
它	是	清除	那	这	世界	法庭	独自的	将要	不是	结尾	战争	.

很显然，仅靠世界法院无法结束战争。

[ə; eɪ] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [neɪm] [ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ðə; ði]

A	town	meeting	of	the	world	under	some	name	is	as	necessary	as	the
一个	镇	会议	的	这	世界	在下面	一些	姓名	是	作为	必要的	作为	这

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

世界人民以某种名义召开的全民大会，与法院一样必要。

[ðɪs] [fækt][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['rekəg'naɪzd][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪz]

This	fact	is	generally	recognized	and	the	idea	of	a	League	of	Nations	is
这	事实	是	一般来说	认可	和	这	主意	的	一个	联盟	的	国家	是

['nɪəli] ['evriweə(r)] [ək'septɪd] .

nearly	everywhere	accepted	.
几乎	到处	公认	.

这一事实已被普遍认可，建立国际联盟的理念也几乎在世界各地得到接受。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

The	existing	League	of	Nations	I	used	to	oppose	on	the	ground	that	it	seemed
这	现存的	联盟	的	国家	我	用过的	到	反对	在	这	地面	那	它	似乎

[tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][səʊ][taɪd][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [vɛə'saɪ] ['triːti] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)]['laɪkli]

to	me	to	be	so	tied	up	with	the	Versailles	Treaty	that	it	was	more	likely
到	我	到	是	所以	系	向上	和	这	凡尔赛	条约	那	它	曾是	更多的	可能

[tuː; tə] [kɔːz] [wɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

to	cause	war	than	to	prevent	it	.
到	原因	战争	比	到	防止	它	.

我过去反对现有的国际联盟，理由是它与《凡尔赛条约》联系太紧密，以至于它更有可能引发战争而不是阻止战争。

[aɪ] [bɪ'liːv] [stɪl] [ðæt] [ɪts] [kəʊ'ɜːsɪv] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'præktɪkəbl] .

I	believe	still	that	its	coercive	features	are	impracticable	.
我	相信	仍然	那	它是	强制性的	特征	是	不切实际	.

我仍然认为它的强制性特点是不切实际的。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] , [haʊ'evə(r)] ,

I	have	come	to	the	conviction	,	however	,
我	有	来	到	这	定罪	,	然而	,

然而，我已经确信：

[ðæt] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [kən'sɪdə(r)]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɪð] [sʌtʃ] [rezə'veɪʃ(ə)nz]

that	America	should	now	consider	joining	the	League	of	Nations	with	such	reservations
那	美国	应该	现在	考虑	加入	这	联盟	的	国家	和	这样的	预订

[ɒn]['ɑːtɪk(ə)lz][eks][ænd; ənd][ˌɛks'viː'aɪ][æz; əz] [wɪl] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['evri] ['liːg(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]

on	Articles	X	and	XVI	as	will	relieve	us	from	every	legal	and	moral
在	文章	X	和	十六	作为	将要	缓解	我们	从	每一个	合法的	和	道德

[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['eni] [kəʊ'ɜːsɪv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['meʒəz] [ðæt]

obligation	to	go	to	war	or	to	undertake	any	coercive	economic	measures	that
义务	到	去	到	战争	或者	到	承担	任何	强制性的	经济的	措施	那

[mait] [liːd] [tuː; tə][wɔː(r)] .

might	lead	to	war	.
可能	带领	到	战争	.

美国现在应该考虑加入国际联盟，但对第十条和第十六条作出保留，以解除我们所有发动战争或采取任何可能导致战争的强制性经济措施的法律和道德义务。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [frɒm; frəm] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]

We	should	also	be	protected	by	reservation	from	any	possible	construction	of
我们	应该	还	是	受保护	经过	预订	从	任何	可能的	建造	的

[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [vɛə'saɪ] ['triːti] .

obligation	under	the	Versailles	Treaty	.
义务	在下面	这	凡尔赛	条约	.

我们也应受到保留条款的保护，免受凡尔赛条约下任何可能的义务解释的影响。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [liːg] [ɪn]

I	may	add	that	my	observation	is	that	the	genuine	opposition	to	the	League	in
我	可能	添加	那	我的	观察	是	那	这	真的	反对	到	这	联盟	在

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] [ri'ælәti] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mitmənt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] [ðiːz] [rezə'veɪʃ(ə)nz]

this	country	is	in	reality	opposition	to	the	commitments	indicated	in	these	reservations
这	国家	是	在	现实	反对	到	这	承诺	表明的	在	这些	预订

.

:

.

我还要补充一点，我的观察是，这个国家对国际联盟的真正反对，实际上是对这些保留意见中所表明的承诺的反对。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [liːg] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['fɔːmətɪv] ['pɪəriəd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , ['fɜːmli]

Although	the	League	is	still	in	its	formative	period	,	it	is	,	I	believe	,	firmly
虽然	这	联盟	是	仍然	在	它是	形成期	时期	,	它	是	,	我	相信	,	牢牢

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

虽然该联盟仍处于形成期，但我相信它已经稳固成立。

['fɪfti] - [faɪv] [aʊt] [ɒv; əv] - ['elɪdʒəb(ə)l] ['neɪʃnz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Fifty	-	five	out	of	64	eligible	nations	belong	to	it	.
五十	-	五	出去	的	-	有资格的	国家	属于	到	它	.

64个符合条件的国家中有55个是其成员。

['tɜːki] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [wɪl] ['prɒbəbli] [dʒɔɪn] [wɪ'ðɪn] [twelv] [mʌnθs] .

Turkey	and	Germany	will	probably	join	within	twelve	months	.
火鸡	和	德国	将要	大概	加入	之内	十二	几个月	.

土耳其和德国很可能在十二个月内加入。

[ðen] ['əʊnli] ['rʌʃə] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Then	only	Russia	,	the	United	States	,
然后	仅有的	俄罗斯	,	这	团结的	各州	,

然后就只剩下俄罗斯和美国了。

['meksɪkəʊ][ænd; ənd][fɔː(r)] [smɔːl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [naʊ] ['elɪdʒəb(ə)l] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌaʊt'saɪd] .

Mexico	and	four	small	nations	of	those	now	eligible	will	remain	outside	.
墨西哥	和	四	小的	国家	的	那些	现在	有资格的	将要	保持	外部	.

墨西哥和目前符合条件的四个小国将继续留在名单之外。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'sɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [['sɛvən]]

Important	decisions	are	being	made	by	the	[	7	]
重要的	决策	是	存在	制成	经过	这	[	7	]

[7]正在做出重要决定

[liːg] .

League	.
联盟	.

联盟。

[ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [sʌtʃ] [dɪ'sɪʒnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli]

America	should	have	a	part	in	making	all	such	decisions	,	because	they	inevitably
美国	应该	有	一个	部分	在	制作	全部	这样的	决策	,	因为	他们	不可避免地

[ə'fekt] ['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

affect	our	future	.
影响	我们的	未来	.

美国应该参与制定所有此类决策，因为这些决策必然会影响我们的未来。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,

The	world	is	now	a	community	,
这	世界	是	现在	一个	社区	,

世界如今已成为一个共同体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['kləʊsli] [ræpt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv]

and	the	welfare	of	each	nation	is	closely	wrapped	up	with	the	decisions	of
和	这	福利	的	每个	国家	是	密切	包装	向上	和	这	决策	的

[ðə; ði][rest] .

the	rest	.
这	休息	.

各国的福祉都与其他国家的决定息息相关。

[ðə; ði] [liːg] ['fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]

The	League	fortunately	was	not	made	a	political	issue	of	the	recent
这	联盟	幸运的是	曾是	不是	制成	一个	政治的	问题	的	这	最近的

[ˌprezɪ'denʃl] [kæm'peɪn] .

presidential	campaign	.
总统	活动	.

幸运的是，该联盟没有成为最近总统竞选的政治议题。

['sekrət(ə)ri] [hjuːz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə][seɪ] [ðæt][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] ['aʊə(r)] ['fɒrən]

Secretary	Hughes	for	one	took	pains	to	say	that	he	regarded	our	foreign
秘书	休斯	为了	一	采取	疼痛	到	说	那	他	认为	我们的	外国的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][nɒt][æn; ən] ['ɪʃuː] .

relations	as	not	an	issue	.
关系	作为	不是	一个	问题	.

休斯部长特意表示，他认为我们的外交关系不是一个问题。

['pɑːti] ['pɒlətɪks][ʃʊd; ʃəd][stɒp][æt; ət][ðə; ði][θriː] - [maɪl]['lɪmɪt] .

Party	politics	should	stop	at	the	3	-	mile	limit	.
派对	政治	应该	停止	在	这	3	-	英里	限制	.

政党政治应该止步于三英里之外。

['sekrət(ə)ri] [hjuːz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['keəf(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [liːg] [ðæt]

Secretary	Hughes	was	also	careful	to	say	with	reference	to	the	League	that
秘书	休斯	曾是	还	小心	到	说	和	参考	到	这	联盟	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] “ [kə'mitmənt] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd]

it	was	against	the	“	commitments	”	of	the	Covenant	that	he	believed
它	曾是	反对	这	“	承诺	”	的	这	盟约	那	他	相信

[ə'merɪkə] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [hɜː'self] .

America	had	declared	herself	.
美国	有	声明	她自己	.

休斯部长还谨慎地指出，他认为美国向国际联盟所作出的声明违背了《盟约》的“承诺”。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['steɪtɪd]

I	believe	that	we	should	join	the	League	of	Nations	on	the	conditions	stated
我	相信	那	我们	应该	加入	这	联盟	的	国家	在	这	状况	声明

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

and	that	we	should	do	so	during	the	present	Administration	.
和	那	我们	应该	做	所以	期间	这	展示	行政	.

我认为我们应该按照所述条件加入国际联盟，而且我们应该在本届政府任期内加入国际联盟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

It	is	surely	becoming	increasingly	difficult	for	us	to	stay	outside	.
它	是	一定	成为	日益	难的	为了	我们	到	停留	外部	.

我们待在户外确实变得越来越困难了。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːrɪ] [ɒv; əv][wɔː(r)]

THE	OUTLAWRY	OF	WAR
这	放逐	的	战争

战争的非法性

[wɪð] [kɔːt] [ænd; ənd] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['aʊtlɔːrɪ] [ɒv; əv]
With **court** **and** **town** **meeting** **established** **,** **I** **believe** **that** **the** **effective** **outlawry** **of**
和 法庭 和 镇 会议 已确立的 , 我 相信 那 这 有效的 放逐 的
[wɔː(r)][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
war **is** **possible** **.**
战争 是 可能的 .

我认为，只要法院和镇民大会建立起来，就有可能有效地取缔战争。

[wɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['autlɔː] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [prə'pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]
War **cannot** **be** **outlawed** **if** **this** **is** **proposed** **as** **a** **device** **to** **preserve** **the**
战争 不能 是 被禁止的 如果 这 是 建议的 作为 一个 设备 到 保存 这
['prez(ə)nt][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['terətri] [ɪn] ['jʊərəp] .
present **division** **of** **territory** **in** **Europe** **.**
展示 分配 的 领土 在 欧洲 .

如果战争的目的是为了维护欧洲现有的领土划分，那么就不能禁止战争。

[wɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['autlɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ɔː(r)] [ə'preʃn]
War **cannot** **be** **outlawed** **for** **the** **protection** **of** **injustice** **or** **oppression**
战争 不能 是 被禁止的 为了 这 保护 的 不公正 或者 压迫
['eniweə(r)] .
anywhere **.**
任何地方 .

为了维护任何地方的不公正或压迫，战争都不能被禁止。

[sʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ʃɪ'keɪnəri] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlɔːrɪ] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][end] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ]
Such **political** **chicanery** **in** **the** **outlawry** **of** **war** **would** **in** **the** **end** **meet** **with** **a**
这样的 政治的 强辩 在 这 放逐 的 战争 会 在 这 结尾 见面 和 一个
['fɪəf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
fearful **punishment** **.**
可怕 惩罚 .

这种通过禁止战争来达到政治目的的诡计，最终必将受到可怕的惩罚。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːrɪ] [ɒv; əv][wɔː(r)][kæn; kən] [sək'siːd] ['pɜːmənəntli] , [ai] [θɪŋk] ,
The **outlawry** **of** **war** **can** **succeed** **permanently** **,** **I** **think** **,**
这 放逐 的 战争 能 成功 永久的 , 我 思考 ,

我认为，禁止战争的法令可以永久生效。

['əʊnli] [wen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɪlɪŋnəs] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi]
only **when** **accompanied** **by** **a** **general** **willingness** **on** **the** **part** **of** **nations** **to** **be**
仅有的 什么时候 伴随 经过 一个 一般的 意愿 在 这 部分 的 国家 到 是
[dʒʌst][ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] - ['prɔːbləmz][æz; əz] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]
just **and** **by** **such** **an** **appreciation** **of** **others** **'** **problems** **as** **will** **lead** **to** **a**
只是 和 经过 这样的 一个 欣赏 的 其他的 - 问题 作为 将要 带领 到 一个
['frendli] ['spɪrɪt][ɒv; əv] “ [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] .
friendly **spirit** **of** **“** **give** **and** **take** **.**
友好的 精神 的 “ 给 和 拿 .

只有当各国普遍愿意秉持公正，并对彼此的问题有充分的理解，从而形成友好的“互惠互利”精神时，才能实现这一目标。

” [sʌtʃ] ['dʒeləs] ['næʃ(ə)nəlɪzəm][æz; əz][hæz; həz] [hɪ'stɒrɪkli] [ruːld] ['aʊə(r)] ['senət] [ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]
” **Such** **jealous** **nationalism** **as** **has** **historically** **ruled** **our** **Senate** **is** **incompatible**
” 这样的 嫉妒的 民族主义 作为 有 历史 裁决 我们的 参议院 是 不相容
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with **it** **.**
和 它 .

“历史上一直主导我们参议院的那种充满嫉妒的民族主义与此不相容。”

“	['vaɪt(ə)l]	['ɪntrəsts]	”	[ænd; ənd]	“	[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ɒnə(r)]	”	['kænɒt]	[biː; bi]	[meɪd]	[ɪk'sepʃnz]	[fɔː(r); fə(r)]
“	**Vital**	**interests**	”	**and**	“	**the**	**national**	**honor**	”	**cannot**	**be**	**made**	**exceptions**	**for**
“	必不可少的	兴趣	”	和	“	这	国家的	荣誉	”	不能	是	制成	例外情况	为了

['praɪvət]	['triːtmənt]	,
private	**treatment**	**,**
私人的	治疗	,

“重大利益”和“国家荣誉”不能成为私下治疗的例外。

['naɪðə(r)][kæn; kən]	“	[də'mestɪk]	”	['kwestʃənz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)][nɒt]	[ɪk'skluːsɪvli]	[də'mestɪk]	,
neither	**can**	**“**	**domestic**	**”**	**questions**	**that**	**are**	**not**	**exclusively**	**domestic**	**,**
两者都不	能	“	国内的	”	问题	那	是	不是	只	国内的	,

也不能将那些并非完全属于国内范畴的“国内”问题视为国内问题。

[æz; əz][ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[ˌdelɪ'geɪʃn]	['dʒʌstli][ɜːrdʒd][æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['əʊpiəm]	[kən'venʃ(ə)n]	.
as	**the**	**American**	**delegation**	**justly**	**urged**	**at**	**the**	**recent**	**opium**	**convention**	**.**
作为	这	美国人	代表团	公正地	敦促	在	这	最近的	鸦片	习俗	.

正如美国代表团在最近的鸦片公约上所合理呼吁的那样。

[ðə; ði]	['ɒnɪst]	['aʊtlɔːrɪ]	[ɒv; əv][wɔː(r)]	[dɪ'mɑːndz]	[ə; eɪ]	['haɪə(r)]	[dɪ'veləpmənt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[wɪl]	[tuː; tə]
The	**honest**	**outlawry**	**of**	**war**	**demands**	**a**	**higher**	**development**	**of**	**the**	**will**	**to**
这	诚实的	放逐	的	战争	需求	一个	更高	发展	的	这	将要	到

[piːs]	[ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][hæz; həz]	[biːn]	[əb'zɜːvd]	[ə'mʌŋ]	[greɪt]	['neɪʃnz]	[ɪn][ðə; ði][pɑːst]	.
peace	**and**	**justice**	**than**	**has**	**been**	**observed**	**among**	**great**	**nations**	**in**	**the**	**past**	**.**
和平	和	正义	比	有	到过	观察到	之中	伟大的	国家	在	这	过去的	.

真正意义上禁止战争，需要比以往任何大国都更高的和平与正义意志。

[ðɪs]	[ɪz]	[waɪ]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]	[θɜːd]	['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst]	[step]	[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]	.
This	**is**	**why**	**it**	**is**	**the**	**third**	**rather**	**than**	**the**	**first**	**step**	**to**	**be**	**taken**	**.**
这	是	为什么	它	是	这	第三	相当	比	这	第一的	步	到	是	已采取	.

这就是为什么它是第三步而不是第一步的原因。

[jet]	,	[ʌn'tɪl]	[ə'gresɪv]	[wɔː(r)][hæz; həz]	[biːn]	['brændɪd][æz; əz][ə; eɪ][kraɪm]	,	[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði]
Yet	**,**	**until**	**aggressive**	**war**	**has**	**been**	**branded**	**as**	**a**	**crime**	**,**	**and**	**until**	**the**
然而	,	直到	挑衅的	战争	有	到过	品牌	作为	一个	犯罪	,	和	直到	这

[ə'gresə(r)]	[hæz; həz]	[biːn]	[dɪ'faɪnd]	,
aggressor	**has**	**been**	**defined**	**,**
侵略者	有	到过	定义	,

然而，在侵略战争被定性为犯罪，侵略者被明确界定之前，

[ðə; ði]	[prɪ'venʃn]	[ɒv; əv][wɔː(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[hæp'hæzəd]	,
the	**prevention**	**of**	**war**	**will**	**be**	**haphazard**	**,**
这	预防	的	战争	将要	是	偶然	,

预防战争将是零散的，

[ænd; ənd][ðə; ði]	[grəʊθ]	[ɒv; əv][æn; ən]	[ɪ'fektɪv]	[wɜːld]	[ə'pɪnjən]	[ə'genst]	[wɔː(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[sləʊ]
and	**the**	**growth**	**of**	**an**	**effective**	**world**	**opinion**	**against**	**war**	**will**	**be**	**slow**
和	这	生长	的	一个	有效的	世界	观点	反对	战争	将要	是	慢的

[ænd; ənd]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	.
and	**uncertain**	**.**
和	不确定	.

形成有效的反战世界舆论的过程将是缓慢且充满不确定性的。

[ðə; ði][dʒɪ'niːvə]['prəʊtəkɒl]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'sɪfɪk]	['set(ə)lmənt]	[ɒv; əv]	[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]	[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]
The	**Geneva**	**Protocol**	**for**	**the**	**Pacific**	**Settlement**	**of**	**International**	**Disputes**
这	日内瓦	协议	为了	这	太平洋	沉降	的	国际的	争议

[hæz; həz]	[biːn]	['rætɪfaɪd][baɪ]	-	['neɪʃnz]	[ɪn'kluːdɪŋ]	[frɑːns]	.
has	**been**	**ratified**	**by**	**16**	**nations**	**including**	**France**	**.**
有	到过	已批准	经过	-	国家	包括	法国	.

《日内瓦和平解决国际争端议定书》已获得包括法国在内的16个国家的批准。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ['stʌdi] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːrə] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

It	deserves	study	side	by	side	with	the	Borah	Resolution	.
它	值得	学习	边	经过	边	和	这	博拉	解决	.

它值得与博拉决议一起研究。

['pɜːsənəli] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] “ ['sæŋkʃnz] ” [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'fektɪv] [ˌɔːtə'mætɪkli]

Personally	I	believe	that	“	sanctions	”	which	are	to	become	effective	automatically
亲自	我	相信	那	“	制裁	”	哪个	是	到	变得	有效的	自动地

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'præktɪkəbl] .

are	impracticable	.
是	不切实际	.

我个人认为，自动生效的“制裁”是不切实际的。

[aɪ] ['kænɒt] [[eɪt]]

I	cannot	[	8	]
我	不能	[	8	]

我不能[8]

[ɪ'mædʒɪn] ['ɪŋglənd] ['siːzɪŋ] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] [ɔː(r)] [blɔ'keɪdɪŋ] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['senət]

imagine	England	seizing	our	property	or	blockading	us	because	our	Senate
想象	英格兰	抓住	我们的	财产	或者	封锁	我们	因为	我们的	参议院

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ] [liːg] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

refused	to	accept	a	League	decision	.
拒绝	到	接受	一个	联盟	决定	.

想象一下，如果我们的参议院拒绝接受联盟的决定，英国就会没收我们的财产或封锁我们。

[waɪz] [men] [meɪk] [nəʊ] [θrets] ,

Wise	men	make	no	threats	,
明智的	男人	制作	不	威胁	,

智者从不威胁他人。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [wɒnt][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt][ænd; ənd] [ðæt] [pə'hæps] [tuː; tə]

knowing	that	they	may	not	want	to	carry	them	out	and	that	perhaps	to
会心	那	他们	可能	不是	想	到	携带	他们	出去	和	那	也许	到

[duː; də][səʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['fɒli] .

do	so	would	be	injustice	and	folly	.
做	所以	会	是	不公正	和	蠢事	.

他们知道他们可能不想执行这些命令，而且执行这些命令或许是不公正和愚蠢的。

[ɪ'vents] [hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

Events	have	justified	the	founders	of	our	Republic	in	giving	the	Supreme
活动	有	合理的	这	创始人	的	我们的	共和国	在	给予	这	最高

[kɔːt] [nəʊ] [fɔːs] [bʌt; bət]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɪts] [dɪ'sɪʒnz] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [steɪts] .

Court	no	force	but	public	opinion	to	support	its	decisions	as	between	states	.
法庭	不	力量	但	民众	观点	到	支持	它是	决策	作为	之间	各州	.

事实证明，我们共和国的缔造者们当初的做法是正确的，他们赋予最高法院的权力仅限于公众舆论，以此来支持其在州际案件中的判决。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [limp] [æt; ət] [taɪmz] ,

The	system	has	limped	at	times	,
这	系统	有	跛行	在	时代	,

该系统有时运行不畅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [wɜːkt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ə'temptɪd] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

but	it	has	always	worked	better	than	attempted	coercion	would	have	done
但	它	有	总是	工作	更好的	比	尝试过	强迫	会	有	完毕

.

:

.

但它总是比试图胁迫他人效果更好。

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:]
DEVELOPMENT **OF** **INTERNATIONAL** **LAW**
发展 的 国际的 法律

国际法的发展

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [ɪz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .
International **Law** **is** **in** **its** **infancy** **.**
国际的 法律 是 在 它是 婴儿期 .

国际法尚处于起步阶段。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['meɪnli] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [prə'si:dʒə(r)][ɪn][wɔ:(r)] — [ə; eɪ][prə'si:dʒə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [əb'zɜ:vd] .
It **is** **mainly** **concerned** **with** **procedure** **in** **war** **—** **a** **procedure** **no** **longer** **observed** **.**
它 是 主要 担心的 和 程序 在 战争 — 一个 程序 不 更长 观察到 .

它主要关注战争程序——一种如今已不再遵守的程序。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd]['kɔdɪˌfaɪd] .
It **needs** **to** **be** **extended** **and** **codified** **.**
它 需求 到 是 扩展 和 编纂 .

需要对其进行扩展和规范。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən][best][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv]
I **believe** **that** **this** **can** **best** **be** **done** **by** **a** **commission** **of** **the** **League** **of**
我 相信 那 这 能 最好的 是 完毕 经过 一个 委员会 的 这 联盟 的
['neɪʃnz] ,
Nations **,**
国家 ,

我认为这项工作最好由国际联盟的一个委员会来完成。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][tu:; tə][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ə'sembli] .
which **shall** **report** **from** **time** **to** **time** **to** **the** **League** **of** **Nations** **Assembly** **.**
哪个 将 报告 从 时间 到 时间 到 这 联盟 的 国家 集会 .

并应不时向国际联盟大会报告。

[leɪt] [nju:z] [frɒm; frəm] [rəʊm] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
Late **news** **from** **Rome** **indicates** **that** **this** **is** **being** **provided** **for** **by** **the** **Council**
晚的 消息 从 罗马 表示 那 这 是 存在 假如 为了 经过 这 理事会
[ɒv; əv][ðə; ði] [li:g] .
of **the** **League** **.**
的 这 联盟 .

来自罗马的最新消息表明，国际联盟理事会正在为此做出安排。

['kɒnfərəns] [ɒn] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑ:məmənts]
CONFERENCE **ON** **REDUCTION** **OF** **ARMAMENTS**
会议 在 减少 的 军备

裁军会议

[bəuθ][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['ku:lɪdʒ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə]
Both **the** **League** **of** **Nations** **and** **President** **Coolidge** **have** **given** **expression** **to**
两个都 这 联盟 的 国家 和 总统 柯立芝 有 给定 表达 到
[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] ['ɑ:məmənts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
the **universal** **desire** **to** **reduce** **the** **burden** **of** **armaments** **in** **the** **interest** **of**
这 普遍的 欲望 到 减少 这 负担 的 军备 在 这 兴趣 的
[ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [wɜ:ld] [pi:s] .
economy **and** **world** **peace** **.**
经济 和 世界 和平 .

国际联盟和柯立芝总统都表达了为了经济和世界和平而减轻军备负担的普遍愿望。

['ɑ:məmənts] , ['spi:kɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [fɪəz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][ɪts]
Armaments , speaking generally , express a nation's fears or the ambitions of its
军备 , 请讲 一般来说 , 表达 一个 国家的 恐惧 或者 这 抱负 的 它是
[kən'trəʊlɪŋ] ['klɑ:sɪz] .
controlling classes .
控制 课程 .

总的来说，军备反映了一个国家的恐惧或其统治阶级的野心。

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑ:məmənts] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn'kri:sɪŋ] [wɜ:ld] [sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)]
Reduction of armaments will follow increasing world security and still more
减少 的 军备 将要 跟随 增加 世界 安全 和 仍然 更多的
[ɪk'stensɪvli] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] ,
extensively an increasing sense of security ,
广泛地 一个 增加 感觉 的 安全 ,

随着世界安全形势的日益稳定，以及安全感的不断增强，裁军势必会随之而来。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .
which is a very different matter .
哪个 是 一个 非常 不同的 事情 .

这是完全不同的另一回事。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['ɑ:məmənts] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ['lɒkɪŋ] ['aʊə(r)]
We are used to our armaments as we are used to locking our
我们 是 用过的 到 我们的 军备 作为 我们 是 用过的 到 锁定 我们的
[dɔ:z] [æt; ət] [naɪt] .
doors at night .
门 在 夜晚 .

我们对武器装备习以为常，就像我们习惯晚上锁门一样。

['naɪðə(r)] ['æktʃuəli] [gɪvz] [sɪ'kjʊərəti] , [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [θɪŋk] [bəuθ]
Neither actually gives security , although we have been brought up to think both
两者都不 实际上 给予 安全 , 虽然 我们 有 到过 带来 向上 到 思考 两个都
[du:; də] .
do .
做 .

两者实际上都不能提供安全感，尽管我们从小就被灌输了这样一种观念：两者都能提供安全感。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə'bʌv] [ðæt] ['ɑ:məmənts] ['kænɒt] [gɪv] [sɪ'kjʊərəti][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [wɜ:ld] [wɔ:(r)]
I have shown above that armaments cannot give security from another world war
我 有 所示 多于 那 军备 不能 给 安全 从 其他 世界 战争
,
,
,

我已经在上文中证明，军备并不能保证避免另一场世界大战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][sɪ'kjʊərəti] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:θ] ['hævɪŋ] .
and that is the only security that would be worth having .
和 那 是 这 仅有的 安全 那 会 是 值得 拥有 .

只有这样才是唯一值得拥有的安全保障。

[ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['ɑ:məmənts] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv][ˌɪnsɪ'kjʊərəti] .
Increase of armaments increases the general sense of insecurity .
增加 的 军备 增加 这 一般的 感觉 的 不安全感 .

军备的增加加剧了普遍的不安全感。

['ðeəfɔ:(r)] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['kɒnfərəns] [ɒn][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɑ:məmənts] ,
Therefore , while waiting for another conference on the limitation of armaments ,
所以 , 尽管 等待 为了 其他 会议 在 这 局限性 的 军备 ,

因此，在等待召开另一次限制军备会议的同时，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][həʊld] “ [dɪ'fens] [deɪz] ” [nɔː(r)] [kəm'petətɪvli] ['mʌltɪplaɪ]['aʊə(r)] ['krʊzər] ,

we	should	not	hold	“	defense	days	”	nor	competitively	multiply	our	cruisers	,
我们	应该	不是	抓住	“	防御	天	”	也不	竞争	乘	我们的	巡洋舰	,

[ˌsʌbmə'riːnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɑːmz] .

submarines	,	and	other	arms	.
潜艇	,	和	其他	武器	.

我们不应该举行“国防日”活动，也不应该竞相增加巡洋舰、潜艇和其他武器装备。

['prezɪdənt] ['kuːlɪdʒ] [ɪz] [raɪt] [ɪn] “ ['stændɪŋ] [pæt] ” [ɒn][ðə; ðɪ][vɑːst][sʌm][ɒv; əv] $550 ,

President	Coolidge	is	right	in	“	standing	pat	”	on	the	vast	sum	of	$550	,
总统	柯立芝	是	正确的	在	“	常设	拍	”	在	这	广阔的	和	的	$550	,

柯立芝总统坚持维持550美元这笔巨款的做法是正确的。

- , - [æz; əz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - .

000	,	000	as	enough	for	war	preparation	for	the	year	1926	.
-	,	-	作为	足够的	为了	战争	准备	为了	这	年	-	.

1926 年的战争准备需要 000,000 美元。

[ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , ['dræstɪk] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːməmənts] , [ɪk'sept] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

On	the	other	hand	,	drastic	reduction	of	armaments	,	except	by	international
在	这	其他	手	,	剧烈	减少	的	军备	,	除了	经过	国际的

[ə'griːmənt] ,

agreement	,
协议	,

另一方面，除国际协议外，大幅削减军备，

[ɪz] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

is	psychologically	impracticable	for	us	in	the	present	state	of	things	.
是	心理方面	不切实际	为了	我们	在	这	展示	状态	的	事物	.

就目前的情况而言，这在心理上对我们来说是不切实际的。

[hens] [ə'nʌðə(r)] ['kɒnfərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][lænd] , [siː] ,

Hence	another	conference	for	the	reduction	and	limitation	of	land	,	sea	,
因此	其他	会议	为了	这	减少	和	局限性	的	土地	,	海	,

[ænd; ənd][eə(r)] ['fɔːsɪz] [ɪz] ['nesəsəri] .

and	air	forces	is	necessary	.
和	空气	力量	是	必要的	.

因此，有必要再次召开会议，以削减和限制陆军、海军和空军的规模。

[tuː; tə][biː; bi]['fruːtf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'kluːd] [[naɪn]]

To	be	fruitful	,	it	must	include	[	9	]
到	是	卓有成效	,	它	必须	包括	[	9	]

要取得成果，它必须包括[9]

[ɔːl] ['neɪʃnz] .

all	nations	.
全部	国家	.

所有国家。

[frɑːns] ['kænɒt] [dɪs'ɑːm] [ən'les] ['rʌʃə] [dʌz] .

France	cannot	disarm	unless	Russia	does	.
法国	不能	解除武装	除非	俄罗斯	做	.

除非俄罗斯解除武装，否则法国无法解除武装。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] ['ɒfə(r)][ðə; ðɪ][best]

Although	it	might	seem	that	Washington	would	in	some	respects	offer	the	best
虽然	它	可能	似乎	那	华盛顿	会	在	一些	尊重	提供	这	最好的

['ætməsfɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ,

atmosphere	for	such	a	conference	,
气氛	为了	这样的	一个	会议	,

虽然从某些方面来看，华盛顿似乎能为召开此类会议提供最佳氛围，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [frɑːns] [hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈrætɪfaɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

it	must	be	remembered	that	France	has	not	yet	ratified	some	of	the
它	必须	是	记得	那	法国	有	不是	然而	已批准	一些	的	这

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [triːtiz] [əˈdɒptɪd] [hɪə(r)] [θriː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] (-) .

important	treaties	adopted	here	three	years	ago	(	1921	)	.
重要的	条约	已采用	这里	三	年	前	(	-	)	.

必须记住，法国尚未批准三年前（1921 年）在这里通过的一些重要条约。

['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [əˈtʃiːv] ['nʌθɪŋ] ['pɜːmənənt] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] [bɪˈjɒnd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [æt; ət] [həʊm]

Delegates	achieve	nothing	permanent	if	they	go	beyond	public	sentiment	at	home
代表们	达到	没有什么	永恒的	如果	他们	去	超过	民众	情绪	在	家

.

:

.

如果代表们的行动超出国内民意范围，他们将无法取得任何持久的成果。

['kɒnsɪkwəntli] , [æz; əz][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ,

Consequently	,	as	the	League	of	Nations	is	considering	such	a	conference	,
最后	,	作为	这	联盟	的	国家	是	考虑	这样的	一个	会议	,

因此，鉴于国际联盟正在考虑召开这样一次会议，

[ai] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [miːt] [ɪn][dʒɪˈniːvə] .

I	believe	it	might	be	well	for	it	to	meet	in	Geneva	.
我	相信	它	可能	是	出色地	为了	它	到	见面	在	日内瓦	.

我认为最好在日内瓦举行会议。

[ðeə(r)] [wʊd] , [pəˈhæps] , [biː; bi]['greɪtə(r)] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ðæt] [ɪts] [dɪˈsɪʒnz] [wʊd] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [baɪ]

There	would	,	perhaps	,	be	greater	probability	that	its	decisions	would	be	accepted	by
那里	会	,	也许	,	是	更大的	可能性	那	它是	决策	会	是	公认	经过

[ðə; ði] [pˈaʊəz] [ˌreprɪˈzentɪd] .

the	powers	represented	.
这	权力	代表	.

这样一来，它的决定或许更有可能被其所代表的权力机构接受。

[nəʊ] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ɪn] [məˈʃiːnəri]

NO	SALVATION	IN	MACHINERY
不	救恩	在	机械

机械中没有救赎

[məˈʃiːnəri] [wɪl] [nɒt] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] .

Machinery	will	not	save	the	world	.
机械	将要	不是	节省	这	世界	.

机器拯救不了世界。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ded] [baɪ][ɪtˈself] .

It	is	dead	by	itself	.
它	是	死的	经过	本身	.

它自行死亡。

[wen] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [gets] [tuː] [fɑː(r)] [əˈhed] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [wiː; wi][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

When	legislation	gets	too	far	ahead	of	public	opinion	,	we	have	trouble	in
什么时候	立法	获得	也	远的	前方	的	民众	观点	,	我们	有	麻烦	在

[inˈfɔːsɪŋ] ['aʊə(r)] [lɔːz] .

enforcing	our	laws	.
强制执行	我们的	法律	.

当立法远远超前于民意时，我们在执行法律时就会遇到困难。

['sɪmələli] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [hæz; həz] [bi:n] ['meɪnli] [ðə; ði]

Similarly	**the**	**weakness**	**of**	**the**	**League**	**of**	**Nations**	**has**	**been**	**mainly**	**the**
相似地	这	弱点	的	这	联盟	的	国家	有	到过	主要	这

['wi:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [li:g] .

weakness	**of**	**the**	**public**	**opinion**	**behind**	**the**	**League**	**.**
弱点	的	这	民众	观点	在后面	这	联盟	.

同样，国际联盟的弱点主要在于其背后公众舆论的薄弱。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [li:g] [wɒz; wəz][set] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [tu:; tə]

It	**will**	**be**	**remembered**	**that**	**the**	**League**	**was**	**set**	**up**	**at**	**a**	**time**	**when**	**to**
它	将要	是	记得	那	这	联盟	曾是	放	向上	在	一个	时间	什么时候	到

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz]['skeptɪk(ə)l][ɒv; əv][ɪts][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] .

a	**considerable**	**degree**	**the**	**world**	**was**	**skeptical**	**of**	**its**	**practicability**	**.**
一个	大量	程度	这	世界	曾是	怀疑论者	的	它是	实用性	.

人们会记得，国际联盟成立之时，世界在很大程度上对其可行性持怀疑态度。

[pres] [ə'pɪnjən] [ɪn] [frɑ:ns] [skɔf, skɔ:f][æt; ət] “ ['wɪlsənz] [ˌaɪdi'ɒlədʒi] .

Press	**opinion**	**in**	**France**	**scoffed**	**at**	**“**	**Wilson's**	**ideology**	**.**
按	观点	在	法国	嘲笑	在	“	威尔逊的	思想	.

法国媒体对“威尔逊的意识形态”嗤之以鼻。

” [lɔɪd] [dʒɔ:dʒ] [ɪg'zæktɪd] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:t] .

”	**Lloyd**	**George**	**exacted**	**payment**	**for**	**his**	**support**	**.**
”	劳埃德	乔治	索取	支付	为了	他的	支持	.

“劳合·乔治要求他为自己的支持者支付报酬。”

['aʊə(r)] ['senət] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [li:g] [θru:] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [maɪ'nɒrəti]

Our	**Senate**	**rejected**	**the**	**League**	**through**	**the**	**efforts**	**of**	**a**	**determined**	**minority**
我们的	参议院	拒绝	这	联盟	通过	这	努力	的	一个	决定	少数民族

[ɒv; əv] ['dautə] .

of	**doubters**	**.**
的	怀疑者	.

由于少数持怀疑态度的人的努力，参议院否决了联盟的提议。

['pju:ni][ænd; ənd] [ʌn'welkəm] , [ˌaɪ 'ti:][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [men] [ʌn'tɪl] ['ɪtəli] [lɑ:st]

Puny	**and**	**unwelcome**	**,**	**it**	**lived**	**by**	**the**	**faith**	**of**	**a**	**few**	**men**	**until**	**Italy**	**last**
弱小	和	不受欢迎	,	它	居住地	经过	这	信仰	的	一个	很少	男人	直到	意大利	最后的

[jɪə(r)] ,

year	**,**
年	,

它弱小且不受欢迎，一直依靠少数人的信仰生存到去年才被意大利占领。

[baɪ] [dɪ'faɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [pru:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] ['neɪʃnz] [ɪts] ['vaɪt(ə)l] [wɜ:θ] .

by	**defying**	**it**	**,**	**proved**	**to**	**the**	**small**	**nations**	**its**	**vital**	**worth**	**.**
经过	反抗	它	,	已证实	到	这	小的	国家	它是必不可少的		值得	.

通过反抗它，向小国证明了它的重要性。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [li:g] [ðə; ði] ['kɔ:nəstəʊn] [ɒv; əv]

Now	**the**	**terrors**	**of**	**the**	**future**	**have**	**made**	**the**	**League**	**the**	**cornerstone**	**of**
现在	这	恐怖	的	这	未来	有	制成	这	联盟	这	基石	的

[ðə; ði] ['fɒrən] ['pɒləsi][ɒv; əv] ['sevrəl] [steɪts] [ɪn'klu:dɪŋ] [frɑ:ns] .

the	**foreign**	**policy**	**of**	**several**	**states**	**including**	**France**	**.**
这	外国的	政策	的	一些	各州	包括	法国	.

如今，对未来的恐惧使得国际联盟成为包括法国在内的几个国家外交政策的基石。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['flaut] [stɪl] [baɪ][ðə; ði] ['næʃənlɪst] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [wen] [ˌaɪ 'ti:][stændz][ɪn][ðeə(r)] [wei]

It	**is**	**flouted**	**still**	**by**	**the**	**nationalists**	**of**	**every**	**country**	**when**	**it**	**stands**	**in**	**their**	**way**
它	是	蔑视	仍然	经过	这	民族主义者	的	每一个	国家	什么时候	它	站立	在	他们的	方式

;

;

;

各国民族主义者在遇到阻碍时，仍然会无视这条规则；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][deə(r)][traɪ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	even	they	do	not	dare	try	to	destroy	it	.
但	甚至	他们	做	不是	敢	尝试	到	破坏	它	.

但即使是他们也不敢尝试摧毁它。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][wʌn] [siːz] ['eni] [həʊp] [ə'hed] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['wɔːfeə(r)][ænd; ənd]

Without	it	no	one	sees	any	hope	ahead	—	nothing	but	universal	warfare	and
没有	它	不	一	看到	任何	希望	前方	—	没有什么	但	普遍的	战争	和

['həʊlseɪl] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end] .

wholesale	extermination	until	the	end	.
批发的	灭绝	直到	这	结尾	.

如果没有它，没有人能看到任何希望——除了世界范围内的战争和彻底的灭绝，直到世界末日，别无他物。

['grəʊɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [bɪ'haɪnd] [liːg]

GROWING	PUBLIC	OPINION	BEHIND	LEAGUE
生长	民众	观点	在后面	联盟

支持联盟的公众舆论日益增长

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nəʊtɪd] , [hæz; həz] [biːn] [ɪn]['pʌblɪk][ə'pɪnjən] .

The	change	,	be	it	noted	,	has	been	in	public	opinion	.
这	改变	,	是	它	著名的	,	有	到过	在	民众	观点	.

值得注意的是，这种变化发生在公众舆论方面。

[ðə; ði] [smɔːl] ['neɪʃnz] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [griːs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [rests] [wɪð]

The	small	nations	saw	in	the	attack	on	Greece	the	fact	that	their	existence	rests	with
这	小的	国家	锯	在	这	攻击	在	希腊	这	事实	那	他们的	存在	休息	和

[ðə; ði] [liːg] .

the	League	.
这	联盟	.

小国们从对希腊的攻击中意识到，它们的生存取决于联盟。

[frentʃ] ['lɪbərəlz] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['ɑːməmənts] [ænd; ənd]

French	liberals	perceived	that	they	could	reduce	the	burden	of	armaments	and
法语	自由派	感知	那	他们	可以	减少	这	负担	的	军备	和

[ə'tʃiːv] [sɪ'kjʊərətɪ]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [liːg] .

achieve	security	only	through	the	League	.
达到	安全	仅有的	通过	这	联盟	.

法国自由派人士认为，只有通过国际联盟才能减轻军备负担并实现安全。

['steɪtsmən] , ['liːdəz] [ɒv; əv] [θɔːt] ['evriweə(r)] ,

Statesmen	,	leaders	of	thought	everywhere	,
政治家	,	领导人	的	想法	到处	,

政治家，各地的思想领袖

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['hevɪli] [æz; əz] [ðeɪ]

discovered	that	they	were	leaning	upon	it	more	and	more	heavily	as	they
发现	那	他们	是	倾斜	之上	它	更多的	和	更多的	重度	作为	他们

[lʊkt] [ə'hed] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːk] .

looked	ahead	into	the	dark	.
看起来	前方	进入	这	黑暗的	.

他们发现自己越是向前望去，越是感到黑暗，就越是感到身体倚靠着它。

['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl] , [sɪn'sɪə(r)][ɪm'pɪəriəlɪst] [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] , [raɪts] :

Winston	Churchill	,	sincere	imperialist	though	he	be	,	writes	:
温斯顿	丘吉尔	,	真诚	帝国主义	尽管	他	是	,	写	:

尽管温斯顿·丘吉尔是一位真诚的帝国主义者，但他写道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] ['seɪfti] [ænd; ənd]

“	It	is	through	the	League	of	Nations	alone	that	the	path	to	safety	and
〃	它	是	通过	这	联盟	的	国家	独自的	那	这	小路	到	安全	和

[sæl'veɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][faʊnd] .

salvation	can	be	found	.
救恩	能	是	成立	.

只有通过国际联盟，才能找到通往安全和救赎的道路。

[tuː; tə][sə'steɪn][ænd; ənd][eɪd][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪz] [-]

To	sustain	and	aid	the	League	of	Nations	is	[	10	]
到	维持	和	援助	这	联盟	的	国家	是	[	-	]

维持和援助国际联盟是[10]

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ɔːl] .

the	duty	of	all	.
这	责任	的	全部	.

这是每个人的责任。

” [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪz][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]

”	His	government	failed	to	live	up	to	his	wise	admonition	in	the	recent
〃	他的	政府	失败的	到	居住	向上	到	他的	明智的	警告	在	这	最近的

['kraɪsɪs][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

crisis	in	Egypt	,
危机	在	埃及	,

“在最近的埃及危机中，他的政府未能遵循他的明智告诫。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['rekəg'naɪzd][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn]['prɪnsəp(ə)l]

but	it	is	something	that	he	should	have	recognized	the	obligation	in	principle
但	它	是	某物	那	他	应该	有	认可	这	义务	在	原则

.

:

.

但他原则上应该意识到自己有这个义务。

[ðə; ði] [liːg] [wɪl] [prə'gresɪvli] [dɪ'strɔɪ] [ɪm'pɪəriəlɪzəm] , [wʌn] [meɪ] [həʊp] .

The	League	will	progressively	destroy	imperialism	,	one	may	hope	.
这	联盟	将要	逐步	破坏	帝国主义	,	一	可能	希望	.

人们或许可以寄希望于国际联盟逐步摧毁帝国主义。

['bɪldɪŋ] [wɜːld] [ə'pɪnjən]

BUILDING	WORLD	OPINION
建筑	世界	观点

构建世界舆论

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [riːd] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] ['θɔːtfəli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] [ðæt]

We	have	only	to	read	our	morning	paper	thoughtfully	to	become	aware	that
我们	有	仅有的	到	读	我们的	早晨	纸	深思熟虑	到	变得	意识到的	那

[ðə; ði] [saʊnd] [wɜːld] [ə'pɪnjən] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [njuː] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ɪ'fektɪv]

the	sound	world	opinion	required	to	make	the	new	machinery	of	justice	effective
这	声音	世界	观点	必需的	到	制作	这	新的	机械	的	正义	有效的

[wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɒv; əv][ɪt'self] .

will	not	come	of	itself	.
将要	不是	来	的	本身	.

我们只需认真阅读一下晨报，就会意识到，要使新的司法机制有效运作，所需的健全世界舆论不会自行形成。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] ['pɜːpəsf(ə)l] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	must	be	built	by	the	conscious	and	purposeful	cooperation	of
它	必须	是	建造	经过	这	有意识的	和	有目的的	合作	的

['gʌvənmənts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] ['sɪtəznz] .

governments	and	of	all	good	citizens	.
政府	和	的	全部	好的	公民	.

它必须通过各国政府和所有善良公民的自觉和有目的的合作来建设。

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt]

ENGLAND	AND	EGYPT
英格兰	和	埃及

英格兰和埃及

['ɪŋgləndz] [kən'sɜːvətɪv] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][dʒʌst] [θrəʊn] [ə'weɪ][ə; eɪ] ['preʃəs] [ˌɒpə'tjuːnəti]

England's	conservative	government	has	just	thrown	away	a	precious	opportunity
英格兰的	保守的	政府	有	只是	抛掷	离开	一个	宝贵的	机会

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] [liːg] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɒrəl] [wɪð] ['iːdʒɪpt]

of	this	kind	in	refusing	to	submit	to	the	League	her	quarrel	with	Egypt
的	这	种类	在	拒绝	到	提交	到	这	联盟	她	争吵	和	埃及

[ænd; ənd] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊ'sɜːsɪv] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][dɪ'pləʊməsi] ,

and	resorting	to	the	coercive	policy	of	the	old	diplomacy	,
和	复原	到	这	强制性的	政策	的	这	老的	外交	,

英国保守党政府拒绝将与埃及的争端提交国际联盟解决，反而诉诸旧外交的强制手段，从而错失了一次宝贵的机会。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜːdə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

seizing	the	opportunity	of	a	murder	to	advance	the	interests	of	the
抓住	这	机会	的	一个	谋杀	到	进步	这	兴趣	的	这

['empaɪə(r)] .

empire	.
帝国	.

利用谋杀的机会来推进帝国的利益。

[ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ðæt] [ɪz] ['stɜːrɪŋ] [nɔːθ] ['æfrɪkə] , [ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] ,

The	thirst	for	liberty	that	is	stirring	North	Africa	,	the	Near	East	,
这	口渴	为了	自由	那	是	搅拌	北	非洲	,	这	靠近	东方	,

北非、近东地区对自由的渴望，

[ænd; ənd]['ɪndiə] ['kænɒt] [biː; bi] [kwentʃt] [baɪ] [rɪ'preʃ(ə)n] .

and	India	cannot	be	quenched	by	repression	.
和	印度	不能	是	淬火	经过	抑制	.

镇压无法平息印度的怒火。

“ ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ædʒɪˌteɪtəz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌn'rest] , ” [seɪ] [ðə; ði][əʊld] - [skuːl]

“	Only	a	few	agitators	are	to	blame	for	this	unrest	,	”	say	the	old	-	school
“	仅有的	一个	很少	搅拌器	是	到	责备	为了	这	动荡	,	”	说	这	老的	-	学校

[ɪm'pɪərɪəlɪsts] .

imperialists	.
帝国主义者	.

老派帝国主义者说：“这场动乱只有少数煽动者应该承担责任。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [wɪð] [sʌm; səm]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [wʌns] .

That	is	what	they	said	with	some	justice	of	the	American	Colonies	once	.
那	是	什么	他们	说	和	一些	正义	的	这	美国人	殖民地	一次	.

他们曾经也对美洲殖民地说过类似的话，而且颇有道理。

['ɪŋgləndˌ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['waɪzə(r)][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [liːg] [naʊ] [ə'genst] [ðə; ði]

England	would	have	been	wiser	to	strengthen	the	League	now	against	the
英格兰	会	有	到过	更明智	到	加强	这	联盟	现在	反对	这

['dɪfɪkəlt] [deɪz] [ðæt] ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .

difficult	days	that	everyone	can	see	ahead	of	the	British	Empire	.
难的	天	那	每个人	能	看	前方	的	这	英国	帝国	.

如果英国现在就加强联盟，以应对大英帝国即将面临的艰难时期，那将是明智之举，因为每个人都能预见到这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [sʌtʃ] [ˈvɒləntri] [səbˈmɪʃn] [ɒv; əv][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmætəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd]

It	is	by	such	voluntary	submission	of	important	matters	to	the	Court	and
它	是	经过	这样的	自愿	提交	的	重要的	事情	到	这	法庭	和

[liːg] [baɪ] [ˈgʌvənmənts] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ˈduːɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˈɪnstəns]

League	by	governments	strong	enough	to	evade	doing	so	that	in	the	last	instance
联盟	经过	政府	强的	足够的	到	逃避	正在做	所以	那	在	这	最后的	实例

[ˈaʊə(r)] [wɜːld] [əˈpɪnjən] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] .

our	world	opinion	must	be	built	.
我们的	世界	观点	必须	是	建造	.

正是通过那些有能力回避向国际法院和国际联盟提交重要事项的政府自愿这样做，最终才能建立起我们的世界舆论。

[ə; eɪ][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [gʊd] [ˈsɪtəznz]

A	TASK	FOR	ALL	GOOD	CITIZENS
一个	任务	为了	全部	好的	公民

这是所有好公民的责任

[dɪˈspaɪt] [tuː] [ˈgleərɪŋ] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [kənˈgreʃən(ə)l] [ˌɪnsjuˈlærəti] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn]

Despite	two	glaring	instances	of	Congressional	insularity	that	are	at	present	in
尽管	二	刺眼	实例	的	国会	孤立性	那	是	在	展示	在

[ˈaʊə(r)][maɪndz] — [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ɪkˈskluːʒ(ə)n][ækt][ænd; ənd] [tuː] [jˈiəz] - [dɪˈleɪ] [ɪn]

our	minds	—	passage	of	the	Japanese	Exclusion	Act	and	two	years	'	delay	in
我们的	思想	—	通道	的	这	日本人	排除	行为	和	二	年	-	延迟	在

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɜːld] [kɔːt] — [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ænd; ənd]['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli][ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk]

taking	up	the	World	Court	—	in	the	long	run	and	haltingly	a	democratic
采取	向上	这	世界	法庭	—	在	这	长的	跑步	和	断断续续地	一个	民主

['gʌvənmənt] [əuˈbei][ðə; ði] ['piːpəlz] [wɪl] .

government	obeys	the	people's	will	.
政府	服从	这	人们的	将要	.

尽管目前我们心中有两个明显的国会孤立主义的例子——通过《日本人排挤法案》和拖延两年才受理国际法院案件——但从长远来看，民主政府终究会服从人民的意志。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] ['keɪɒs] ,

If	we	want	international	law	and	order	in	place	of	war	and	chaos	,
如果	我们	想	国际的	法律	和	命令	在	地方	的	战争	和	混乱	,

如果我们想要用国际法和秩序取代战争和混乱，

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [səʊ][ænd; ənd] [kiːp] ['seɪɪŋ] [səʊ] .

we	must	say	so	and	keep	saying	so	.
我们	必须	说	所以	和	保持	说	所以	.

我们必须这样说，而且要一直这样说。

[haʊ] [ɪz]['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [kriˈeɪtɪd] ?

How	is	public	opinion	created	?
如何	是	民众	观点	创建	?

公众舆论是如何形成的?

[haʊ] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['kuːlɪdʒ] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] ?

How	was	Mr	.	Coolidge	elected	president	?
如何	曾是	先生	.	柯立芝	当选	总统	?

柯立芝先生是如何当选总统的?

[tɔːk] , [tɔːk] , [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] , [tɔːk] , [tɔːk] .

Talk	,	talk	,	talk	and	talk	,	talk	,	talk	.
讲话	,	讲话	,	讲话	和	讲话	,	讲话	,	讲话	.

说，说，说，说，说。

[nɒt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

Not	,	as	it	happens	in	this	instance	,
不是	,	作为	它	发生	在	这	实例	,

并非像这次发生的情况那样，

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['kuːlɪdʒ] [bʌt; bət][baɪ] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] .

by	Mr	.	Coolidge	but	by	those	who	wanted	him	for	president	.
经过	先生	.	柯立芝	但	经过	那些	WHO	通缉	他	为了	总统	.

由柯立芝先生本人，以及那些希望他当选总统的人所撰写。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [pres] [ænd; ənd] [tɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['səʊpbɒks][ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ]

It	was	talk	in	the	press	and	talk	from	the	soapbox	and	talk	in	the
它	曾是	讲话	在	这	按	和	讲话	从	这	肥皂盒	和	讲话	在	这

['sɜːklz] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [muːvd] ,

circles	in	which	one	moved	,
界	在	哪个	一	已搬	,

这是报纸上的言论、街头巷尾的演讲以及你所处圈子里的谈话。

[tɔːk] [wɪð] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɜːnɪstnəs] ,

talk	with	convincing	earnestness	,
讲话	和	令人信服的	认真	,

用令人信服的真诚语气交谈，

[tɔːk] [wɪð] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['moʊtɪvz] [ɒn] [wɪtʃ] [men] ['riːəli] [ækt] .

talk	with	arguments	that	reached	down	to	the	motives	on	which	men	really	act	.
讲话	和	论点	那	达到	向下	到	这	动机	在	哪个	男人	真的	行为	.

用深入探讨男人真实行为动机的论据来展开对话。

['sɪmələli] [ɪn] ['fəːðə] [ðə; ðɪ]['əʊnli]['pɒləsi] [ðæt] [kæn; kən] [-]

Similarly	in	furthering	the	only	policy	that	can	[	11	]
相似地	在	进一步	这	仅有的	政策	那	能	[	-	]

同样地，在推进唯一能够[11]的政策方面

[seɪv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ruːɪnd] [baɪ][ə'nʌðə(r)][wɔː(r)] ,

save	our	country	and	our	civilization	from	being	ruined	by	another	war	,
节省	我们的	国家	和	我们的	文明	从	存在	毁坏	经过	其他	战争	,

[wiː; wi][mʌst; məst] [tɔːk] ,

we	must	talk	,
我们	必须	讲话	,

为了避免我们的国家和文明再次被战争摧毁，我们必须对话。

[tɔːk] , [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] , [tɔːk] , [tɔːk] — [ɪn][ðə; ðɪ] [pres] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['pʊlpɪt] , [ɪn][ðə; ðɪ]

talk	,	talk	and	talk	,	talk	,	talk	—	in	the	press	,	from	the	pulpit	,	in	the
讲话	,	讲话	和	讲话	,	讲话	,	讲话	—	在	这	按	,	从	这	讲坛	,	在	这

['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,

schoolroom	,
教室	,

喋喋不休，喋喋不休——在报刊上，在讲坛上，在教室里，

[ɪn] [bʊks] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɪlˌbɔːdz] , [ɪn]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] ,

in	books	,	from	the	billboards	,	in	public	meetings	,
在	图书	,	从	这	广告牌	,	在	民众	会议	,

在书籍中、广告牌上、公共集会上，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ]['prəʊgræms][ɒv; əv][klʌb][ænd; ənd] [lɒdʒ] [ænd; ənd][greɪndʒ] .

and	through	the	programs	of	club	and	lodge	and	grange	.
和	通过	这	程序	的	俱乐部	和	小屋	和	农庄	.

并通过俱乐部、会所和农会的活动来实现。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [æz; əz][men][ɪn] [heɪst] ,

We	must	work	as	men	in	haste	,
我们	必须	工作	作为	男人	在	匆忙	,

我们必须像男人一样迅速行动，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)]['əʊnli][ɒv; əv] [ðɪs] “ ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ,

remembering	that	we	are	sure	only	of	this	“	period	of	exhaustion	,
记住	那	我们	是	当然	仅有的	的	这	“	时期	的	疲惫	,

记住，我们唯一能确定的只有这段“疲惫期”，

” [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] [wɜːld] [əˈpɪnjən] , [bəuθ] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][beə(r)]
” **in** **which** **to** **build** **machinery** **and** **world** **opinion** **,** **both** **strong** **enough** **to** **bear**
” 在 哪个 到 建造 机械 和 世界 观点 , 两个都 强的 足够的 到 熊
[ɪnˈkredəb(ə)l] [streɪn] .
incredible **strain** **.**
极好的 拉紧 .

在其中建立起足以承受巨大压力的机制和世界舆论。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli][æz; əz][baɪ][ðə; ði][skɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tiːθ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [get][baɪ]
It **will** **be** **only** **as** **by** **the** **skin** **of** **our** **teeth** **that** **the** **world** **will** **get** **by**
它 将要 是 仅有的 作为 经过 这 皮肤 的 我们的 牙齿 那 这 世界 将要 得到 经过
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['kɔːnəs] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][kæn; kən] [siː] [mʌst; məst][biː; bi] [pɑːst] .
some **of** **the** **danger** **corners** **that** **we** **all** **can** **see** **must** **be** **passed** **.**
一些 的 这 危险 角落 那 我们 全部 能 看 必须 是 通过了 .

世界将只能勉强渡过一些我们都能预见到的、必须跨越的危险关头。

[waɪ] [əˈmerɪkə] [pəˈtɪkjələli] ?
Why **America** **particularly** **?**
为什么 美国 特别 ?

为什么特别提到美国?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wɒt] [ɪz] ['wɪspəd] [ɪn] [əˈmerɪkə] [təˈdeɪ] ['ekəʊz] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - ['ekəʊz] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
Because **what** **is** **whispered** **in** **America** **today** **echoes** **and** **re** **-** **echoes** **around** **the**
因为 什么 是 低声说道 在 美国 今天 回声 和 关于 - 回声 大约 这
[wɜːld] .
world **.**
世界 .

因为今天在美国的窃窃私语会在世界各地不断回响。

[mʌst; məst] [bɪˈgɪn] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz]
MUST **BEGIN** **IN** **THE** **SCHOOLS**
必须 开始 在 这 学校

必须从学校开始

[ɔːl] ['muːvmənts] [ðæt] [səkˈsiːd] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .
All **movements** **that** **succeed** **start** **in** **the** **schools** **.**
全部 移动 那 成功 开始 在 这 学校 .

所有成功的运动都始于学校。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] ['muːvmənt] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɔː(r)][feɪl] .
It **is** **in** **the** **schools** **of** **the** **world** **that** **the** **peace** **movement** **will** **succeed** **or** **fail** **.**
它 是 在 这 学校 的 这 世界 那 这 和平 移动 将要 成功 或者 失败 .

世界各地的学校将决定和平运动的成败。

[ɪf] [ðə; ði][əʊld] [staɪl] ['mɪlɪtənt]['næʃ(ə)nəlɪzəm] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðeə(r)] — [ðə; ði]
If **the** **old** **style** **militant** **nationalism** **continues** **to** **be** **taught** **there** **—** **the**
如果 这 老的 风格 好战分子 民族主义 继续 到 是 教授 那里 — 这
['ærəgəns] ,
arrogance **,**
傲慢 ,

如果那里继续教授旧式的激进民族主义——那种傲慢、

[ðə; ði] [heɪt] [ɒv; əv][pɑːst] [deɪz] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp] .
the **hate** **of** **past** **days** **—** **there** **is** **no** **hope** **.**
这 恨 的 过去的 天 — 那里 是 不 希望 .

过去的仇恨——没有希望了。

[heɪt] [ɪz] ['biːɪŋ] [tɔːt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] ['evri] [lænd][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Hate	is	being	taught	now	in	the	schools	of	every	land	and	sometimes	it	is
恨	是	存在	教授	现在	在	这	学校	的	每一个	土地	和	有时	它	是

[kɔːld] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

called	patriotism	.
称为	爱国主义	.

现在世界各地的学校都在教授仇恨，有时它还被称作爱国主义。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [frɑːns] [ænd; ənd][tuː; tə] [heɪt] ['ɪŋgləns] [æz; əz][ə; eɪ]

For	myself	,	I	learned	to	love	France	and	to	hate	England	as	a
为了	我	,	我	学习	到	爱	法国	和	到	恨	英格兰	作为	一个

['skuːlbɔɪ] ,

schoolboy	,
男生	,

就我个人而言，我还是个学生的时候就学会了热爱法国，憎恨英国。

[θruː] [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .

through	the	lessons	of	the	Revolutionary	War	.
通过	这	课程	的	这	革命者	战争	.

从美国独立战争中汲取教训。

[ðiːz] ['lesnz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['briːdɪŋ] [heɪt] , [ai] [θɪŋk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

These	lessons	could	have	been	taught	without	breeding	hate	,	I	think	;	but	they
这些	课程	可以	有	到过	教授	没有	选育	恨	,	我	思考	;	但	他们

[wɜːrnt] .

weren't	.
不是	.

我认为，这些教训原本可以在不滋生仇恨的情况下传授；但事实并非如此。

[saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ə'griːd] [ɒn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

South	and	North	have	not	yet	agreed	on	a	history	of	the	United	States	.
南	和	北	有	不是	然而	同意	在	一个	历史	的	这	团结的	各州	.

南方和北方尚未就美国历史达成一致意见。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['hændɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˌæni'mɔsəti] [ɒv; əv]

Both	are	handing	down	from	generation	to	generation	the	animosities	of
两个都	是	处理	向下	从	一代	到	一代	这	敌意	的

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][baɪ]['juːzɪŋ] ['dɪfrənt] ['tekstˌbʊk] [wɪð] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [v'juːpɔɪnts] .

the	Civil	War	by	using	different	textbooks	with	utterly	different	viewpoints	.
这	民用	战争	经过	使用	不同的	教科书	和	完全地	不同的	观点	.

他们都在使用观点截然不同的教科书，将内战的仇恨代代相传。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] ['lɔɪəlti] .

They	call	this	loyalty	.
他们	称呼	这	忠诚	.

他们称之为忠诚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst][bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

It	is	loyalty	to	the	past	but	not	to	the	future	.
它	是	忠诚	到	这	过去的	但	不是	到	这	未来	.

这是对过去的忠诚，而不是对未来的忠诚。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] [ɪts] ['heɪtrɪd] [ʃæl; ʃəl] [siːs] .

The	future	demands	that	the	glorification	of	war	with	its	hatreds	shall	cease	.
这	未来	需求	那	这	荣耀	的	战争	和	它是	仇恨	将	停止	.

未来要求停止对战争及其仇恨的歌颂。

['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌgʊd'wɪl]

CULTIVATE	AND	TEACH	GOODWILL
培育	和	教	善意

培养和传授善意

['sekrət(ə)ri] [hjuːz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [spiːtʃ] , [meɪ] - , [wɪtʃ] , ['weðə(r)]
Secretary **Hughes** **,** **in** **the** **course** **of** **his** **famous** **speech** **,** **May** **15** **,** **which** **,** **whether**
秘书 休斯 , 在 这 课程 的 他的 著名的 演讲 , 可能 - , 哪个 , 无论
[ɪn'tenʃənəli] [ɔː(r)][nɒt] ,
intentionally **or** **not** **,**
故意 或者 不是 ,

休斯部长在他著名的5月15日演讲中，无论是有意还是无意，

[kʌt] [ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] “ [dɪ'fens] [deɪ] , ” [sed] , “ [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['ævənjuː][tuː; tə]
cut **the** **ground** **from** **under** **“** **Defense** **Day** **,** **”** **said** **,** **“** **There** **is** **only** **one** **avenue** **to**
切 这 地面 从 在下面 “ 防御 天 , ” 说 , “ 那里 是 仅有的 一 大街 到
[piːs] .
peace **.**
和平 .

砍掉“国防日”的根基，他说：“通往和平只有一条路。”

[ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]['æktʃuəl] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] [ɪl] [wɪl] .
That **is** **in** **the** **settlement** **of** **actual** **differences** **and** **the** **removal** **of** **ill** **will** **.**
那 是 在 这 沉降 的 实际的 差异 和 这 移动 的 患病的 将要 .

那就是解决实际分歧，消除恶意。

[ɔːl] [els] [ɪz] [tɔːk] , [fɔːm] , [ænd; ənd] [prɪ'tens] .
All **else** **is** **talk** **,** **form** **,** **and** **pretense** **.**
全部 别的 是 讲话 , 形式 , 和 虚伪 .

其余的都是空谈、形式和伪装。

” ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] [θruː] “ [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
” **After** **speaking** **of** **the** **settlement** **of** **differences** **through** **“** **institutions** **of** **justice**
” 后 请讲 的 这 沉降 的 差异 通过 “ 机构 的 正义
, ” [hiː; hi] [went] [ɒn][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
, **”** **he** **went** **on** **as** **follows** **:**
, ” 他 去 在 作为 跟随 :

在谈到通过“司法机构”解决分歧之后，他接着说道：

“ [bɪ'twiːn] [frendz] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [kæn; kən][biː; bi]['set(ə)ld] .
“ **Between** **friends** **any** **difficulty** **can** **be** **settled** **.**
“ 之间 朋友们 任何 困难 能 是 定居 .

朋友之间，任何困难都能解决。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌgʊd'wɪl] .
There **is** **no** **substitute** **for** **goodwill** **.**
那里 是 不 代替 为了 善意 .

善意是无可替代的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [ðæt] [kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
There **is** **no** **mechanism** **of** **intercourse** **that** **can** **dispense** **with** **it** **.**
那里 是 不 机制 的 交往 那 能 分配 和 它 .

没有任何性交方式可以省去它。

” [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv]['sekrət(ə)ri] [hjuːz] - [kən'kluːʒn] .
” **I** **am** **convinced** **of** **the** **correctness** **of** **Secretary** **Hughes** **'** **conclusion** **.**
” 我 是 确信 的 这 正确性 的 秘书 休斯 - 结论 .

“我确信休斯部长的结论是正确的。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['betə(r)][men] [ɪf] ['aʊə(r)] [-]
We **must** **be** **better** **men** **if** **our** **[** **12** **]**
我们 必须 是 更好的 男人 如果 我们的 [-]

如果我们[12]

[reɪs] [ɪz][tuː; tə] [sə'vaɪv] .
race **is** **to** **survive** **.**
种族 是 到 存活 .

种族就是生存。

[ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ʃɒt] [θru:] [wɪð] [heɪt] ['kænɒt] [kən'tɪnju:] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt]

A	civilization	shot	through	with	hate	cannot	continue	long	after	it	is	fully	equipped
一个	文明	射击	通过	和	恨	不能	继续	长的	后	它	是	完全	配备

[wɪð] ['pɔɪz(ə)n][gæs][ænd; ənd] ['ɛəpleinz] .

with	poison	gas	and	airplanes	.
和	毒	气体	和	飞机	.

一个充斥着仇恨的文明，即便拥有了毒气和飞机，也无法长久存在下去。

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [wi:; wi][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ˌgʊd'wɪl] — [ˌgʊd'wɪl] [bɪ'twi:n]

Even	for	self	-	preservation	we	must	cultivate	goodwill	—	goodwill	between
甚至	为了	自己	-	保存	我们	必须	培育	善意	—	善意	之间

['klɑ:sɪz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]['reɪsɪz] .

classes	and	religions	and	nations	and	races	.
课程	和	宗教	和	国家	和	种族	.

即使是为了自保，我们也必须培养善意——阶级之间、宗教之间、国家之间、种族之间的善意。

[wi:; wi][mʌst; məst][səb'dju:][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [hɑ:ts] [ðə; ði] ['swɪftli] ['raɪzɪŋ]['predʒədɪs][baɪ] ['nɜ:sɪŋ] ,

We	must	subdue	in	our	own	hearts	the	swiftly	rising	prejudice	by	nursing	,
我们	必须	征服	在	我们的	自己的	心	这	迅速地	上升	偏见	经过	护理	,

我们必须通过护理来抑制自己心中迅速滋生的偏见。

['ɒf(ə)n][baɪ][æn; ən] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ðə; ði]['kaɪndli] [θɔ:t] [ðæt] [f'ɒləʊz] ['tɑ:dɪli] .

often	by	an	effort	of	the	will	,	the	kindly	thought	that	follows	tardily	.
经常	经过	一个	努力	的	这	将要	,	这	亲切地	想法	那	跟随	迟缓地	.

通常，这是意志力的体现，随后而来的，是善意的念头。

[wi:; wi][mʌst; məst] [si:k] [tu:; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðəʊz] [wi:; wi] [heɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] ,

We	must	seek	to	know	and	understand	those	we	hate	;	for	then	,
我们	必须	寻找	到	知道	和	理解	那些	我们	恨	;	为了	然后	,

[æz; əz] [tʃɑ:lz] [læm] [dɪ'skʌvəd] ,

as	Charles	Lamb	discovered	,
作为	查尔斯	羊肉	发现	,

我们必须努力去了解和理解我们所憎恨的人；因为正如查尔斯·兰姆发现的那样，

[wi:; wi] ['kænɒt] [heɪt] [ðem; ðəm] .

we	cannot	hate	them	.
我们	不能	恨	他们	.

我们不能恨他们。

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] ; [prə'gresɪv] [wɜ:ld] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [mʌst; məst] [rɪ'pleɪs]

Cooperation	must	replace	isolation	;	progressive	world	organization	must	replace
合作	必须	代替	隔离	;	进步	世界	组织	必须	代替

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ænəki] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

international	anarchy	;	and	,	above	all	,
国际的	无政府状态	;	和	,	多于	全部	,

合作必须取代孤立；进步的世界组织必须取代国际无政府状态；而且，最重要的是，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ti:m] [mʌst; məst] [rɪ'pleɪs] “ ['grænstænd] ['pleɪɪŋ] ” [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]

the	spirit	of	the	team	must	replace	“	grandstand	playing	”	and	national
这	精神	的	这	团队	必须	代替	“	看台	玩耍	”	和	国家的

['egətɪz(ə)m; 'i:-] .

egotism	.
自负	.

团队精神必须取代“哗众取宠”和民族主义。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wɜ:k]

IT	WILL	WORK
它	将要	工作

它会奏效的。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] “ [ɔ:'deɪʃəs] ['frendlinəs] ” — [rɪ'tɜ:nɪŋ]

The	success	of	our	national	experiments	in	“	audacious	friendliness	”	—	returning
这	成功	的	我们的	国家的	实验	在	“	大胆的	友善	”	—	返回

[ðə; ði]['bɒksə(r)] [ɪn'demnəti] [tu:; tə]['tʃaɪnə] ,

the	Boxer	indemnity	to	China	,
这	拳击手	赔款	到	中国	,

我们国家在“大胆友好”方面的实验取得了成功——向中国归还了对义和团的赔款，

['fi:dɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , ['eɪdɪŋ] ['strɪkən] [dʒə'pæn] ;

feeding	the	children	of	Europe	,	aiding	stricken	Japan	;
喂养	这	孩子们	的	欧洲	,	协助	受打击的	日本	;

救济欧洲儿童，援助遭受重创的日本；

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['ræmzi] [mək'dɑ:nəldz] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɒləsi] ,

the	success	of	Ramsay	MacDonald's	pursuit	of	the	same	policy	,
这	成功	的	拉姆齐	麦当劳	追逐	的	这	相同的	政策	,

拉姆齐·麦克唐纳推行相同政策并取得成功，

[wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ['mɑ:kɪdli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ɪn][sɪks] [mʌnθs]

which	changed	the	atmosphere	of	Europe	markedly	for	the	better	in	six	months
哪个	已更改	这	气氛	的	欧洲	明显地	为了	这	更好的	在	六	几个月

;
;
;

六个月内，这显著改善了欧洲的氛围；

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [er'jəu] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɒləsi][ɒv; əv] “ [ræ'prɒʃmɔ̃; ræ'prəʊʃmɔ̃] ” [wɪð] ['dʒɜ:məni] ,

the	success	of	Herriot	in	his	policy	of	“	rapprochement	”	with	Germany	,
这	成功	的	赫里奥特	在	他的	政策	的	“	和睦	”	和	德国	,

赫里奥特在与德国推行“和解”政策方面取得了成功，

['fɒləʊɪŋ] [pɔɪnkɛrz] ['gɑ:stli] ['feɪljə(r)] [wɪð] [kəʊ'ɜ:ʃ(ə)n] — [ɔ:l] [ðɪs] [gəʊz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt]

following	Poincare's	ghastly	failure	with	coercion	—	all	this	goes	to	show	that
下列的	庞加莱	阴森	失败	和	强迫	—	全部	这	去	到	展示	那

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət]['hju:mən]['prɔ:bləmz][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] “

international	relations	are	but	human	problems	and	that	the	spirit	that	“
国际的	关系	是	但	人类	问题	和	那	这	精神	那	“

[rɪ'mu:vz] ” ['aʊə(r)]['pɜ:sən(ə)l] “ ['maʊntənz] ” [wɪl] [bi:; bi] ['sɪməlәli] [traɪ'ʌmfənt] [bɪ'twi:n] ['neɪʃnz] .

removes	”	our	personal	“	mountains	”	will	be	similarly	triumphant	between	nations	.
移除	”	我们的	个人的	“	山脉	”	将要	是	相似地	凯	之间	国家	.

继庞加莱用强制手段惨败之后，这一切都表明，国际关系不过是人类的问题，而能够“移走”我们个人“大山”的精神，同样也能在国家之间取得胜利。

['aʊə(r)]['riəlist, 'ri:-][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm][deɪ][tu:; tə][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt]

Our	realists	are	going	to	discover	some	day	to	their	astonishment	that
我们的	现实主义者	是	去	到	发现	一些	天	到	他们的	惊讶	那

[ðə; ði] “ ['præktɪkl] ” ['pɒləsi] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] ,

the	“	practical	”	policy	they	are	seeking	,
这	“	实际的	”	政策	他们	是	寻求	,

我们的现实主义者总有一天会惊讶地发现，他们所追求的“务实”政策，

[ðə; ði]['pɒləsi] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [sɪ'kjʊərəti] [wɪð] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [pi:s] ,

the	policy	that	will	bring	security	with	justice	and	peace	,
这	政策	那	将要	带来	安全	和	正义	和	和平	,

能够带来安全、正义与和平的政策

[ɪz] [ðɪs] ['veri] ['pɒləsi][ɒv; əv] [ɔ:'deɪʃəs] ['frendlinəs] ['fʌŋkʃənɪŋ] [θru:] [ə'prəʊpriət] [mə'ʃi:nəri] .

is	this	very	policy	of	audacious	friendliness	functioning	through	appropriate	machinery	.
是	这	非常	政策	的	大胆的	友善	功能	通过	合适的	机械	.

这种大胆友好的政策是否正通过适当的机制发挥作用?

[wiː; wi][kæn; kən][klaɪm][ʌp][tuː; tə] [piːs] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)][wei] .

We	can	climb	up	to	peace	in	no	other	way	.
我们	能	爬	向上	到	和平	在	不	其他	方式	.

我们别无他法，只能攀登和平的高峰。

['mɒd(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] , ['wɒʃɪŋtən]

Model	Printing	Company	,	Washington
模型	印刷	公司	,	华盛顿

模型印刷公司，华盛顿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神